



# Maisel Wochenblatt

18



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt



TANZ THEATER FESTIVAL | OKT-NOV 19

# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

**Bertoldi**  
SEIT 1876  
**Eisenwaren  
Ofencenter  
Haushalt**

Am Gries 24  
im Zentrum von Lana  T. 0473/561233

Ihr Partner für Druck und Werbung

**südtirol  
druck**

Ifingerstraße 1 • I-39010 Tschermes  
Tel.: +39 0473 44 31 13 • Fax: +39 0473 44 05 10  
info@suedtiroldruck.com • www.suedtiroldruck.com



**Bauunternehmen  
REITERER**

39010 Mölten / Vernag 4  
Mobil 335 6 20 60 70  
paul.reiterer@bb44.it

- Bau- und Renovierungsarbeiten
- Wärmedämm- Isolierungen
- Verlegung von Pflastersteinen und Porphyrtplatten
- Natursteinmauern



**EUROBETON**  
HOCHBAU & TIEFBAU 2000

**WIR BAUEN FÜR DIE EWIGKEIT**

www.eurobeton2000.com

**GH GARAGE** des Egger Robert  
HIMMEL Autowerkstätte

Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais



39012 Meran, Obermais Dantestr. 33  
Tel. + Fax 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484  
garage.himmel@dnet.it | www.garage.himmel.lvh.it

**G** Gutweniger  
Böden - Pavimenti

Tel. 338 74 16 661  
www.gutweniger-boeden.com

**NEU SHOWROOM**  
A.-Brogliati-Str. 16, Meran  
Termine nach Vereinbarung

**BIOFARBEN**

Bio jetzt auch beim Maler?  
Vorteile mineralischer Produkte und Biofarben:

- enthalten keine Gifte und sind umweltschonender
- sind natürlich farbecht und lichtbeständig

Qualität hat einen Namen!

**MALER**

Mobil 335 8393330  
info@malermester.it

**MEISTERBUND**  
Aleis Ausserer - Horst Thaler

Gerne stehen wir für Fragen zur Verfügung!

www.malermester.it

**LANZENDÖRFER  
KLAUS**

Elektroinstallationen,  
Steuerungs- und  
Erdungsanlagen



I - 39012 Meran Tel. + Fax: 0473 231644  
Kastanienweg 7 Handy: 337 458030

E-Mail: lanzendorfer.klaus@gmail.com

Machen Sie Ihr eigenes Klima  
... mit den  
Klimageräten von



**Knoll**  
Gottfried  
HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Leopoldstr. 30 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

Getränke - Weine - Biere - Spirituosen

**AGOSTINI**

**Abholmarkt**

Mo - Fr 8 - 12.30 + 13.30 - 19 Uhr • Sa 8 - 12 Uhr

Tel. 0473 236 222  
Meran, Sinich, Reichsstraße 108

**EF FRANZ EGGER**  
Heizungs- & Sanitäranlagen  
Gasinstallation  
Klimaanlagen  
Pellets-Heizung

39012 Meran - Vergilstraße 85  
egger.franz@gmail.com  
Franz: 335 474 220  
Christian: 333 990 7855

*Sie möchten ein neues Bad?  
Wir kümmern uns um alles ...*

**ELEKTRO** Solarsysteme & Elektroanlagen **KNX**

MÖLTEN - LANA **WIMIT** GmbH  
www.elektro-wimit.it

Ihr Elektriker in Südtirol für Haus und Gewerbe

  LANA +39 349 282 8300  
MÖLTEN +39 0471 668148  
info@elektro-wimit.it

**UNIVERSALbau**   
Hochbau Tiefbau Immobilien

Universalbau GmbH / Srl  
Sinichbachstr. 10 via Rio Sinigo  
39012 Meran/Merano  
Tel. + Fax: 0473 239 805

- 🏠 Neubauten
- 🏠 Umbauten
- 🏠 Energetische Sanierung
- 🏠 Wärmedämmung Fassade
- 🏠 Kran-Arbeiten
- 🏠 Bagger-Arbeiten
- 🏠 Transporte

www.universalbau.it | info@universalbau.it  
Andreas 347 8 910 044

*Heinrich*  
**PLANK**  
MALERMEISTER GmbH  
GIPSBAU 

Gips-, Lackier- und Malerarbeiten  
Fassadenrestaurierung und Wärmedämmung

Falzebenerstr. 47 | Hafing | M 335 70 555 00 | T 0473 279501  
info@heinrich-plank.it | www.heinrich-plank.it

# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, die Weltklimakonferenz, die Klimapakete der einzelnen Länder, die ganzen Absichtserklärungen – wenn man diese ganze Makulatur zusammenkommen ließe, etwas Wasser dazugäbe, könnte man damit alle Tapeten der Welt an die Wände kleben. Da geht es nicht um eine notwendige Kehrtwende, da werden die eigenen Positionen gepflegt und versucht möglichst wenig zu versprechen und es aussehen zu lassen, als würde man im Alleingang die Welt retten wollen. Wer mich wirklich beeindruckt, ist Greta Thunberg. Nicht weil sie (wie ihr immer wieder vorgeworfen wird) die Schule schwänzen würde, nicht klimaneutral reisen würde ..., sondern weil sie etwas bewegt. Weil sie Aufmerksamkeit erregt und eine ganze Generation dazu bringt, über unsere Umwelt nachzudenken und nach Lösungen zu suchen, den drohenden Kollaps unserer Welt noch zu verhindern. Auch in Meran versuchen junge Leute, auf das Problem mit der Umwelt aufmerksam zu machen. Erst letzten Freitag hat eine Gruppe Jugendlicher auf dem Sparkassenplatz mit Bodenmalerei die Aufmerksamkeit der Passanten auf unser größtes Problem gelenkt. Das hilft zwar nicht unmittelbar, aber wenn nur einer der Passanten nachdenklich geworden ist und für sich selbst beschlossen hat, aktiv etwas für die Umwelt zu tun – dann war das ein Riesenschritt zum Besseren. Ich wünsche Ihnen eine gute Zeit.

Ernst Müller



Inhalt

Editorial & Inhalt.....	03
Alps Move 2019.....	04
Infos aus der Gemeinde Meran.....	06
Neu: Social Shop in der Ariston Galerie.....	07
60. Wiedergründungsjubiläum der Schützenkompanie Meran.....	08
Gelungene Fashion Show im ImKult.....	09
Jahreshauptversammlung der Maiser Bühne im KIMM.....	12
Kunstturnen für Buben.....	12
18. Int. Brassfestival Meran.....	13
Veranstaltungen in Algund.....	14
30 Jahre Musik Meran.....	15
Defibrillator rettet Leben im Hotel Andreus.....	16
Volles Korn für die Pause.....	16
Maiser Service Blatt.....	18
Kleinanzeiger.....	18
Pfarmnachrichten.....	22
Young Info Wall.....	24
Fortbildung.....	26
Alpenverein: MTB-Tour rund um Livigno.....	28
Mit frischem Elan ins neue Sängerbuch.....	29
Erster Wettkampf im Feldbogenschießen in Fragsburg.....	30
„5 x 5“: Senioren erkunden Meran.....	30
Der 80ste Große Preis von Meran.....	32
Tipps für Bücherwürmer.....	34
Impressum.....	34
Leute von heute.....	35

U.: ... hosch schun keart in neuesten Spruch in der Gemeinde?  
 O.: Na, nix ...  
 St.: ... mit die guaten Breatlen in der Gemeindebar isch vorbei, in Zukunft nur mehr Glutenfrei ...

## Maiser Wochenblatt - Info-Box

nächste Ausgabe: Mittwoch, 09.10.2019  
 Redaktionsschluss: Freitag, 04.10.2019  
 Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)  
 Kontakte: Telefon E-Mail  
 Redaktion Ernst Müller 333 - 464 333 4 [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it)  
 Werbung Robert Bernard 338 - 303 74 66 [robert.bernard@wochenblatt.it](mailto:robert.bernard@wochenblatt.it)  
 Werbung allgemein 0473 - 49 15 05 [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)  
 Verwaltung Helmuth Fritz 335 - 63 777 53 [verwaltung@wochenblatt.it](mailto:verwaltung@wochenblatt.it)  
 Fax 0473 - 49 15 03  
 Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in  
 meran  
 mais

**KIMM**



## Veranstaltungen im KIMM

- Fr. 27.09. ab 18:30 Uhr  
**3 Stunden Seminar Nichtraucher!**  
 mit Peter Phillip Koss (Anmeldung 0474-980024)
- Sa. 28.09. ab 15:00 Uhr  
**Wunschgewicht leicht erreicht!**  
 mit Peter Phillip Koss (Anmeldung 0474-980024)
- Mo. 30.09. 19:00 Uhr  
**Tanzkurs let's Dance mit Silvio Gomez**  
 Anmeldung & Info: 333-621 14 14
- Mi. 02.10. 15:30 bis 18:00 Uhr  
**Lehrerkonferenz**  
 Schulsprengel Untermais
- Sa. 05.10. 19:00 Uhr  
**Maturaball der 5E**  
 des Realbymnasiums Albert Einstein
- Mo. 07.10. 19:00 Uhr  
**Tanzkurs let's Dance mit Silvio Gomez**  
 Anmeldung & Info: 333-621 14 14
- Do. 17.10. 8:30 bis 15:30 Uhr  
**hds Arbeitssicherheitskurs**  
 Wohlbefinden und Leistungsfähigkeit durch Bewegung steigern
- Di. 22.10. 19:00 Uhr  
**Urania Kochkurs „Käsen“**  
 Anmeldung 0473-230 219

**und es geht weiter:**  
 An den Samstagen 28. September und 12., 19. und 26. Oktober können Sie sich vor dem **KIMM** von **Charly** von 9:00 bis 13 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**

# Alps Move 2019



08.10. | 11:00 | Lana - Fußgängerzone „Am Gries“  
09.10. + 10.10. | 11:00 | Meran - Sparkassenstraße

Ein Tagtraum. Gefühle unklarer Trennungen. Das Spiel mit Realität und Fiktion. Unser Innenleben, das nicht immer die Realität widerspiegelt, die uns umgibt. Sind wir im selben Film oder in einer Parallelwelt?  
Drei Charaktere treffen aufeinander, vertiefen ihre Beziehung durch spielerische, körperbetonte Interaktionen und suchen gemeinsam nach einem Kompromiss aus Missverständnissen und Harmonie.



08.10. | 16:00 | Meran - Sparkasse | Gemeinde | Palais Mammig  
11.10. | 16:00 | Meran - Sparkasse | Gemeinde | Palais Mammig

Fünf senkrecht in die Höhe ragende, menschenähnliche Gebilde, bestehend aus bröckeligem Material, zusammengesetzt nach den Prinzipien eines organisierten Chaos' oder einer sich auflösenden Ordnung. Fünf stolze und strenge Totems, auf deren Spitze je eine Büste thront, welche aufmerksam und mit gerunzelter Stirn die umliegende Realität betrachtet.  
Diese „Wächter der Zeit“ von Beppe Corna stehen über dem Alltäglichen und beschützen die Idee einer befreiten Zeit. Einer Zeit, die nicht der Kontrolle leitender Kräfte ausgesetzt ist, sondern einer flexiblen Zeitdimension, die eine freie Entfaltung des Lebens ermöglicht. Die Wächter der Zeit sollen Fremdkörper darstellen, welche zum Denken anregen und uns helfen, unsere Comfort-Zone zu überwinden. Zwei Tänzerinnen werden zu diesem Thema improvisieren, von einem genannten Ort zum nächsten wandern und die Zuschauer auf ihrem Weg mitnehmen.

11.10. | 20:00 | Lana - Raiffeisenhaus



Diesen Satz des chinesischen Philosophen Zhuangzi wählten wir als Ausgangspunkt für Ohne Zwei. Der hier geäußerte Gedanke einer nicht eindeutigen Bestimmbarkeit des Realen steht im Zentrum des Stücks. Auch beim Tanzen stellt sich immer wieder dieser Zustand der relativen Selbstvergessenheit im Wechsel zur Verbundenheit ein.  
Unser Alltagsleben erscheint oft oberflächlich, auf konkrete Erledigungen bezogen, zweckgebunden. Wir vernachlässigen jene Überlegungen, die genauso wichtig für unser Leben sein sollten. Warum sterben wir? Wo sind wir danach? Gibt es etwas Umfassenderes jenseits unserer sinnlichen Erfahrung?

Mit See You möchte ich einen Blick auf die Beziehung zwischen Körper und Gegenstand werfen. Der Körper wird scheinbar zum Gegenstand, indem er diesen eng umschließt. Der Gegenstand wird wiederum sichtbar und wahrnehmbar, wenn er sich vom Körper entfernt. In der ständigen Bewegung zwischen Annäherung und Distanz wird der Betrachter Zeuge einer permanenten Bildung neuer Beziehungen.  
See You ist eine Metapher für unser alltägliches Leben. Wir tun täglich das Gleiche, wir schreiten immer gleichbleibende Wege ab wie in einem vorgezeichneten Muster, das sich ständig auflöst und neu bildet. See You ist eine Hommage an den Alltag und seine Magie, an die Schönheit des Schaffens und des Verschwindens.

Das Vergehen der Zeit zeichnet Falten in unsere Gesichter, sie sind ein schmerzlicher Beweis für die bereits gelebten Jahre.  
Für uns Männer ist das ein fataler Moment, in dem das Leben plötzlich auseinander zu brechen droht. Als Reaktion darauf verlässt Mann Vertrautes, wagt sich in unsicheres Neuland, zerschlägt Beziehungen oder zieht sich in sich selbst zurück. Im Stück Rughe erzählen wir, zwei über 50-jährige Tänzer, von dieser körperlichen Veränderung. Was geht mit dem Alter verloren und was gewinnt man dazu?  
Unsere Falten sind schließlich nicht nur Alterserscheinungen, sondern ebenso die Spuren unseres Lachens, unserer Träume, unserer Erfahrung. Unser gelebtes Leben kann man von unseren Gesichtern wie auf einer Landkarte ablesen und das verleiht ihnen eine wahrlich kunstvolle Würde.



Woran können sich junge Menschen festhalten, um nicht in einem Meer aus Möglichkeiten zu versinken? Wie findet man seinen Weg in einer technisierten, wissenschaftlichen Welt, die unentwegt anspricht zu hinterfragen, zu zweifeln, sich ständig neu zu erfinden? Mit den großen Fragen bleibt man immer alleine zurück... um am Ende zu merken, dass all der Wahnsinn einen nicht weiter als zu sich selbst führt.



Hat eine Tanzbewegung mehr Aussagekraft als eine Alltagsbewegung? Hat das Erlernen einer neuen Sprache Einfluss auf unsere Identität und somit auch auf unsere Persönlichkeit? Diversidem baut auf diesen zwei Fragen auf. Die eine befasst sich mit der Bewegungssprache, die andere mit der gesprochenen. Hauptfiguren sind dabei vier Performer\*innen, die alle aus unterschiedlichen Ländern stammen und verschiedene Sprache sprechen. Im Stück reflektieren wir über die Schwierigkeiten, die uns diesbezüglich begegnet sind. Welche Bereicherung haben wir durch einen Kulturwechsel erfahren und wie sehr sind wir an dieser Herausforderung gewachsen?



Am 25.11. wird zum 20. Mal der Int. Tag gegen Gewalt an Frauen begangen. Daher gedenken wir des 10-jährigen Todestages von Pina Bausch. Pina war eine Choreografin, die meist dort hingeschaut hat, wo es weh tut. Mein Tanzstück macht die Gewalt gegen Frauen zum Thema, die zu den wohl häufigsten Menschenrechtsverletzungen gehört. Meist handelt es sich dabei um physische Gewalt. Gewalt gegen Frauen kann sich ebenso als Spott, Einschüchterung, Ablehnung, Verachtung, Hass, Gefangenschaft, Folter oder Freiheitsberaubung äußern. Meist geschieht das alles in der Familie. Das Thema ist in aller Munde und wird dennoch durch fehlende Kommunikation und Verharmlosung in der Gesellschaft bagatellisiert. Dabei wird die Schuld sogar auf die Frau selbst verlagert: Sie wird misshandelt, weil sie sich „falsch“ verhält.

## Alps Move Info Festival

alpsmove.it | tickets@alpsmove.it

### Veranstalter:

Tanzkollektiv Südtirol

### in Zusammenarbeit mit:

Errante teatro danza, Meran  
Idea-tanztheaterperformance Bozen  
Kulturverein Muspilli, Meran  
Tanzschmiede Meran

### Künstlerische Koordination:

Martina Marini & Doris Plankl

### Organisation & Öffentlichkeitsarbeit:

Simone Gelmini, Gabriela Renner

### Arbeitsgruppe:

Ewald Kotschieder, Iosu Lezameta,  
Martina Marini, Doris Plankl

### Technische Leitung:

Carlo Quartararo, Klaus Saccardo

### Übersetzungen:

Simone Gelmini, Martina Marini,  
Kate Singleton

### Lektorat:

Ewald Kotschieder

### Grafik:

Mugrafik / Sonia Lunardelli,  
Sara Rossi

### Titelfoto:

Christian Lang - GRENZEN

### Video:

Armin Ferrari

### Foto:

Ewald Kotschieder

### Druck:

Lana Repro

### Mit freundlicher Unterstützung:

Südtiroler Theaterverband

### Tickets

Normalpreis € 12

### Ermäßigt

€ 7  
Studenten <26,  
Senioren >65)

### Festivalcard

€ 50

### Abo 3

€ 30  
3 Aufführungen nach Wahl

### Eintritt frei (freiwillige Spende):

Triskele  
Die Wächter der Zeit  
Contact-Jam

## // PRE OPENING

**08.10** 11.00 h

LANA  
Raiffeisenhaus  
Fußgängerzone / Zona pedonale 'Am Gries'

**09.10** 11.00 h

MERAN / MERANO  
Sparkassenstrasse / via Cassa di Risparmio

**10.10** 11.00 h

MERAN / MERANO  
Sparkassenstrasse / via Cassa di Risparmio

### TRISKELE

Marion Sparber, Alan Fuentes Guerra  
& Jasmine Fan\_IT/DE/TWN

**08.10** 16.00 h

MERAN / MERANO  
Sparkassa / Cassa di Risparmio, Gemeinde /  
Comune, Palais Mamming

**11.10** 16.00 h

MERAN / MERANO  
Sparkassa / Cassa di Risparmio, Gemeinde /  
Comune, Stadtbibliothek / Biblioteca Civica

### DIE WÄCHTER DER ZEIT

Beppe Corna & Sabine Raffener\_IT

**11.10** 20.00 h

LANA  
Raiffeisenhaus

### OHNE ZWEI

Marion Sparber, Alan Fuentes Guerra  
& Jasmine Fan\_IT/DE/TWN

### SEE YOU 2019

Yungjung Kim\_KR/IT

### RUGHE

Iosu Lezameta/Michele Fiocchi\_IT/E

**12.10** 20.00 h

LANA  
Raiffeisenhaus

### ZWEIFEL VS GLAUBEN

Rixa Rottonara\_IT/DE

### DIVERSIDEM

Rebecca Dirlir\_IT/DE

### 1522

Fosca Schiavo\_IT/AT

**13.10** 18.00 + 19.00 h

MERAN / MERANO  
Bürgersaal / Sala Civica

### GRENZEN

Sabine Raffener\_IT

**08.11** 20.00 h

BRUNECK / BRUNICO  
UFO

**10.11** 18.00 h

BOZEN / BOLZANO  
Stadtheater Gries / Teatro comunale di Gries

### SCHATTEN

Tanzschmiede / Fucinadanza\_IT &  
Brigitte Knapp\_IT

**27.11** 20.00 h

BOZEN / BOLZANO  
Museum

### MARGINE

Santija Bieza\_IT/IT

### RUTH

Giulia Tornaroli\_IT

### MY FATHER'S JACKET

Elisabeth Ramoser\_IT

**29.11** 20.00 h

BOZEN / BOLZANO  
Stadtheater Gries / Teatro Comunale di Gries

### PARTITURA AL ROVESCIO

Stefania Bertola\_IT

### YOU ME AND US

Francesca Ziviani IT/FR

**30.11** 15.00 - 19.00 h

BOZEN / BOLZANO  
Stadtheater Gries / Teatro Comunale di Gries

### CONTACT JAM

**30.11** 20.30 h

BRIXEN / BRESSANONE  
Dekadenz

### HOW TO ASK - WIE BITTE?

Kollektiv Textkörper\_IT/AT

### GLAUCO

Sabrina Fraternali\_IT

### WIESEN

Greta Schuster\_IT/GB

LANA  
MERAN  
BRUNECK  
BOZEN  
BRIXEN

# Infos aus der Gemeinde Meran

**Meran und Vöran, beide als „Fair Trade Town“ ausgezeichnet, planen gemeinsame Aktionen, um die Bevölkerung für die Auswirkungen unbewusster Kaufentscheidungen zu sensibilisieren.**

Kürzlich traf sich Bürgermeister Paul Rösch mit seinem Vöraner Amtskollegen Thomas Egger, um die Möglichkeiten einer engeren Zusammenarbeit zur Förderung des fairen Handels zu besprechen. Mit dabei waren auch die Kulturabteilungsleiterin der Stadtgemeinde Meran Barbara Nesticò, die Vöraner Gemeindereferentin Ulrike Vent und Brigitte Gritsch, Koordinatorin der Südtiroler Weltläden.



„Wir möchten mit der Vöraner Gemeindeverwaltung Erfahrungen austauschen und Maßnahmen ergreifen, um gemeinsam einen Beitrag für mehr soziale und wirtschaftliche Gerechtigkeit, für nachhaltige Entwicklungsmöglichkeiten und für einen respektvolleren Umgang mit Mensch und Umwelt zu leisten“, erklärte Merans Bürgermeister Paul Rösch.

So soll zum Beispiel eine aus Vertretern der beiden Gemeinden sowie externen Fachleuten zusammengestellte Jury eingesetzt werden, mit der Aufgabe jenen Geschäften und Gastronomiebetrieben, die faire Produkte in ihr Sortiment aufnehmen bzw. verwenden, das Fair-Trade-Logo zu verleihen.

## Bauhof-Baustelle übergeben

Kürzlich erfolgte in Anwesenheit des Stadtrats für öffentliche Arbeiten, Stefan Frötscher, und der für den Gemeindebauhof und die Stadtgärtnerei zuständigen Stadträtin, Gabi Strohmmer, die Übergabe der Baustelle.

In der Kuperionstraße in der Industriezone Untermais, wohin die Büros des Bauhofs und der Gärtnerei seit Mai 2018 umgezogen sind, werden weitere Räumlichkeiten errichtet. Unter dem bestehenden Flugdach wird eine Zwischendecke eingezogen, sodass zwei nutzbare Stockwerke entstehen. Im Erdgeschoss

werden Abstellplätze für die Fahrzeuge des Bauhofs und der Stadtgärtnerei sowie ein Raum für Lackierarbeiten und weitere Lagerräume Platz finden. Im Obergeschoss, das über eine Rampe auch für Fahrzeuge erreichbar sein wird, wird ein umfangreiches Lager für verschiedenste Gerätschaften und Materialien eingerichtet. Außerhalb der Überdachung entsteht zudem ein Lager für loses Material wie Sand, Kies und Pflastersteine. Alle vorhandenen Böden werden saniert und ein neues System zur Sammlung und Speicherung von Regenwasser installiert.

„Die umfangreichen Arbeiten werden am 30. September beginnen und voraussichtlich bis Mai nächsten Jahres abgeschlossen sein“, erklärte Frötscher. „Dank der vorhandenen Überdachung kann auch bei schlechtem Wetter weitergearbeitet werden.“

„Diese Arbeiten stellen sicher, dass der Bauhof und die Stadtgärtnerei in Zukunft die optimalen Rahmenbedingungen für ihre Arbeit vorfinden“, sagte Strohmmer. „Nur so können wir auch weiterhin die Höchstleistungen von ihnen erwarten, die sie Jahr für Jahr vollbringen.“

Gesamtkosten: rund 2 Mio. Euro Das Projekt wurde von einer Bietergemeinschaft der Pasquali-Rausa Engineering GmbH, des Geologen Michael Jesacher und des Ingenieurs Leonardo Mattei ausgearbeitet. Mit der Durchführung der Arbeiten wurde eine Bietergemeinschaft aus Volcan srl und Giacca srl costruzioni elettriche betraut, die sich bei der Ausschreibung mit ihrem Angebot gegen vier Mitbewerber durchsetzen. Die Gesamtkosten der Arbeiten belaufen sich auf 2.068.352,28 Euro (ohne MwSt.).

Nach dem Abschluss der nun beginnenden Arbeiten sehen die Pläne der Gemeinde vor, dass auf dem Flugdach noch eine Photovoltaikanlage installiert wird. Die Anlage soll in Zukunft den Bauhof und die Stadtgärtnerei umweltfreundlich und günstig mit Strom versorgen.

v.l. Martino Zorzi (Bauhof), Andreas Spöttl (Stadtgärtnerei), Nikolaus Mittermair (Leiter Bauhof), Stadträtin Gabi Strohmmer, Stadtrat Stefan Frötscher, Wolfram Haymo Pardatscher (Direktor Abteilung Bauwesen und technische Dienste), Francesco Volcan (Volcan srl), Mario Martin (verantwortlicher Techniker), Marco Formolo (Stadtgärtnerei), Jari Cecchini (Bauhof).



## Schutzhaus Hochgang

Naturpark Texelgruppe (1839 m)  
Südtirol - Partschins

**Ihr erreicht uns**

- Giggberg - Hochganghaus Nr. 24 ➔ 3,5h
- Partschins - Dorf Nr. 7 ➔ 3,5h
- Partschins - Gröbter Hof über Goldneralm ➔ 1,5h
- Algund - Vellau - Oberplatzler Nr. 26 ➔ 2,5h
- Algund - Vellau - Leiter Alm Nr. 24 ➔ 1,5h
- Dorf Tirol - Hochmut Nr. 24 ➔ 3,5h
- Pfelders - Spronser Seen nr. 7, 22, 6 ➔ 6,5h
- Meraner Höhenweg Rundwanderung Nr. 24 ➔ 6 Tage
- Spronser Seennrunde vom Hochganghaus Nr. 7, 22 ➔ 7h

**Unser Schutzhaus:**

- Für Familien und Bergfreunde jeden Alters
- Essen einfach und gut
- Frühstück - Mittag - Abends
- Ausblick und beeindruckende Bergkulisse
- Freiraum für Bewegung und Waldelerlebnisse
- Übernachtung im Bettenzimmer

Geöffnet vom 1. Juni bis Ende Oktober, je nach Witterung  
Tel. 0473 443310 - [www.hochganghaus.it](http://www.hochganghaus.it) - [erlacher@hochganghaus.it](mailto:erlacher@hochganghaus.it)

## SEILBAHN UNTERSTELL • NATURNS

Unterstell  
Seilbahn - Funivia - Naturns - Naturns

Wandern am Naturnser Sonnenberg  
Naturns Tel. +39 0473 668 418 - [www.unterstell.it](http://www.unterstell.it)

## Neu: Social Shop in der Ariston Galerie

Vergangenen Samstag hat der Social Shop, geführt vom Jugenddienst Meran in der Ariston Galerie offiziell seine Tür geöffnet. Die Segung nahm Pfarrer Edmund Ungerer vor. Viele Gäste, unter ihnen die Landesrätinnen Waltraud Deeg und Martha Stocker, Klaus Nothdurfter (Amtsdirektor vom Amt für Jugendarbeit), Bürgermeister Paul Rösch, Vizebürgermeister Andrea Ross, Stadtrat Stefan Frötscher, Rosmarie Pamer und Florian Prinoth von der Bezirksgemeinschaft waren zur Eröffnung gekommen und freuten sich, den Start eines neuen Projektes mitzuerleben. Auch viele Mitarbeiter und Kunden der verschiedenen Werkstätten waren mit dabei. Die Idee hinter dem Social Shop ist die, für verschiedene Einrichtungen, die Produkte

fertigen und damit Jugendliche und junge Erwachsene mit Problemen unterstützen, einen gemeinsamen Verkaufspunkt zu bieten.

Zudem wird auch ein Infopoint verwirklicht, bei Arbeitsproblemen Hilfe leisten kann. Ein großer Dank gilt dem Lions Club Meran Host, dem Rotary Club Meran und dem Soroptimist Club für ihre großzügige Spende nach dem Entenrennen für den Ausbau dieses Lokals. Oliver Schrott, Leiter des Jugenddienstes Meran, dankte auch der Familie Kessler Adami, die das Geschäft dem Jugenddienst sehr günstig zur Verfügung stellen.

Öffnungszeiten sind Mo – Do von 10 bis 17 Uhr und Fr von 10 bis 15 Uhr.

*Oliver Schrott*



Groß war der Andrang bei der Eröffnung des Social Shops in der Ariston Galerie in Meran



kultur in  
meran  
mais

# Kimm

### Ihr Event im Kimm Ambiente mit Stil

Das charmante Kimm ist der ideale Rahmen für gepflegte Tagungen, Seminare, Workshops, Versammlungen oder Feste.

Zur Verfügung stehen:  
**eleganter Saal** im Jugendstil, Bühne, moderne Küche mit Wintergarten und Designbar, Video-, Licht-, Ton- und Bühnentechnik, **weitere Seminarräume**, Festplatz mit Pavillon.

Überzeugen Sie sich selbst bei einem unverbindlichen Besichtigungstermin.



**Kimm** kultur in meran mais  
Ihr Veranstaltungsort mit Flair

Pfarrgasse 2 · 39012 Meran  
Tel. 0473 49 15 01  
info@kimm-meran.it  
[www.kimm-meran.it](http://www.kimm-meran.it)

Kommt vorbei, wir freuen uns!

**MÖBEL PICHLER MOBILI**

Andrianer Weg 14, 39018 TERLAN  
(+39) 0471 257 001  
info@moebelpichler.com

[moebelpichler.com](http://moebelpichler.com)

Beratung, Qualität und Service ist unsere Stärke!

## 60. Wiedergründungsjubiläum der Schützenkompanie Meran

### Am Sonntag, den 8. September 2019 feierte die SK Meran das 60. Jubiläum der Wiedergründung.

Der Wiedergründung deshalb, weil es in Meran bereits vor den beiden Weltkriegen 700 Jahre lang ein Schützenwesen gab. 1272 erließ Graf Meinhard II. von Tirol und Görz die Anordnung, dass die „Purger der civitas de Merani“ Mauern und Stadt zu schützen zu verteidigen haben (Schutz der Münzstätte). Die ersten für die Landesverteidigung organisierten Schützenkompanien gab es bereits 1431. Im I. Weltkrieg formierten sich auch die Meraner Schützen als „letztes Aufgebot“ - eine letzte Reserve - in den Standschützenbataillonen und Kompanien zur Verteidigung der Südgrenze Tirols. 1918 - als das Land bereits besetzt war - mussten sich die Schützenkompanien auflösen - und es folgte eine lange Verbotszeit.

1959 war dann die Zeit für eine Wiedergründung der Schützenkompanie Meran gekommen. Im Gasthof „Goldene Rose“ unter den Lauben trafen sich die mutigen Männer der ersten Stunde am 8. Dezember 1959.

Nun - 60 Jahre danach – blicken die Schützen mit Stolz auf eine alte Tradition und beschäftigen sich mit vielen ehrenamtlichen und neuen Aufgaben. Heute kämpfen die Schützen mit friedlichen Mitteln für die Erhaltung der Tiroler Kultur, der Tiroler Traditionen und für die überlieferten Werte der Väter; weiters für den Erhalt der Sprache, der Sitten und Gebräuche.

Mit Stolz beging daher die SK Meran ihr Jubiläumsfest, an dem Abordnungen aus dem Burggrafenamt, die Partnerkompanie aus Innsbruck/Wilten, aus Tesino/Suganatal, Abordnungen des Erzherzog Rainer Regiments Nr. 59, die Prangerschützen aus Salzburg/Liefering und der Bay. Gebirgsschützen aus Endorf im Chiemgau teilnahmen. Eine gemischte Formation aus Tal-Kompanien vom Bezirk unter dem Kommando von Hptm. Thomas Egger (SK Schenna) bildete die Ehrenkompanie. In der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus besuchten die Teilnehmer den von Pater Martin Steiner OT zelebrierten Festgottesdienst, der von der Stadtmusikkapelle Meran musikalisch gestaltet wurde. Zu gegebenem Anlass wurde die neue Kompaniefahne durch Pater Martin geweiht, deren Patenschaft Patrizia Oberhofer, Gattin des am 17. Juli 2016 beim Bergsteigen tödlich ver-

unglückten Olt. der SK Meran Harald Oberhofer, übernahm. „Gerne übernehme ich diese Patenschaft im Gedenken an Harald, dessen Lebensmittelpunkt die Berge und Schützengemeinschaft waren.“ betonte Patrizia in ihrer Ansprache.

Beim anschließenden Festakt im Nikolausaal wurde die 50-jährige Partnerschaft mit der SK Wilten hervorgehoben. Major Andreas Raass (Viertelkommandant Tirol Mitte) hielt die Festrede:

„Liebe Meraner Schützen, in den vergangenen sechzig Jahren hat sich Eure Kompanie zu einer Institution im Tiroler Schützenwesen entwickelt. Ihr habt Euch immer für unsere Heimat eingesetzt und oftmals auch den Kurs im Tiroler Schützenwesen vorgegeben, auch deshalb, weil Ihr Persönlichkeiten aus Eurer Schützenkompanie in die Bundesleitung des SSB entsandt habt. Persönlichkeiten wie Dr. Richard Piock, welcher sogar den Landeskommandanten im SSB stellte, aber auch Landesjungschützenbetreuer und Bezirkskommandanten kamen aus Euren Reihen. Aktuell stellt Ihr - mit Eurem ehemaligen Hauptmann Renato - den Landeskommandanten-Stellvertreter im Bund...!“

Wir Wiltener und Meraner haben – anlässlich des Requiems von seiner kaiserlichen Hoheit Dr. Otto von Habsburg - in Wien gemeinsam Tiroler Einheit bewiesen ... Mit der Aktion DNA (Deutsch nicht amtlich) hat der Südtiroler Schützenbund ein sehr wertvolles Zeichen gesetzt! Wie wir alle gesehen haben, kann man mit gut überlegten und gut vorbereiteten Aktionen ein ganzes Land „wachrütteln“. Jetzt gilt es, wach zu bleiben, damit wir unsere - über Jahrhunderte gewachsene Kultur und unsere Muttersprache - im südlichen Landesteil aufrechterhalten. Heute leben wir in ein „Gott sei Dank“ größtenteils friedliches Europa - und unsere Gewehre stehen nicht für Krieg oder Gewalt, sondern für Freiheit und Würde. Das Abfeuern einer Ehrensalve ist die größte Ehrenbezeugung, die wir Schützen zu vergeben haben. Würden alle Menschen ihre Waffen so einsetzen wie wir Tiroler Schützen, wäre morgen kein Waffentoter mehr zu verzeichnen. Wir kämen dem Frieden auf Erden sehr nahe.

Im Gedenken an die verstorbenen Kameraden der SK Meran wurden von Ltn. Peter Pfeifer die Namen jener Schützen verlesen, die im Laufe der vergangenen 60 Jahre die Kompanie verlassen haben. Es folgten Ehrungen für langjährige Zugehörigkeiten mehrerer Kompaniemitglieder durch Hauptmann Lukas Prezzi. Im Namen der Stadtgemeinde Meran überbrachte Stadtrat Stefan Frötscher herzliche Glückwünsche zum 60-jährigen Wiedergründungsjubiläum, betonte das wertvolle Wirken der Schützen in der Passerstadt im Sinne der Bewahrung des Tirolertums und des Heimatbewusstseins. Damit verbunden erinnerte er an das 50-Jahr-Jubiläum der SK Meran im Tiroler Gedenkjahr 2009 und den damit verbundenen Aktivitäten der Meraner Schützen, die - neben einem beeindruckenden Festakt auf dem Sandplatz - auch einen historischen Beitrag mit dem Buch „1809 - Die letzte große Schlacht am Küchelberg“ geleistet haben. Ein besonderer Dank mit entsprechender Würdigung für gute Zusammenarbeit mit der Gemeinde ging an den ehemaligen Hauptmann Renato des Dorides. Nach geselligem Beisammensein bei Speis und Trank verabschiedeten sich die Gäste, um die zum Teil weite Heimreise anzutreten.



rechts von oben: Kirchgang der Jubelkompanie SSKM | Fahnenweihe | Ehrung der Fahnenpatin Patrizia Oberhofer | unten: Langzeitehrungen der SSKM



## ■ Mode

# Gelungene Fashion Show im ImKult

PR-Info

Südtirol kann auch im internationalen Fashionbusiness mithalten, das bewies der Modedesigner **Dimitrios Panagiotopoulos** vom Label **Dimitri** letztes Wochenende mit seiner ersten Fashionshow in Marling bei Meran. Dimitri, der bis dato auf den internationalen Fashionweeks seine Mode präsentiert, begrüßte über 150 interessierte Gäste aus dem In- und Ausland in der architektonisch herausragenden Location im **ImKult** in Marling. Darunter auch internationale Trendexperten aus Deutschland: Fashionredakteurin Rossella Lofino von der ELLE Deutschland, die bekannten Influencer Nina Schwichtenberg und Patrick Kahlo von Fashioncarpet, die Journalistin Kathrin Bierling von Modepilot und Kristin Hesse, Influencerin und Fotografin.

Dimitri präsentierte eine Retrospektive seiner Kollektionen, insgesamt 91 Looks, samt einer Preview für die neue Kollektion für Frühjahr/Sommer 2020.

Das Besondere an diesem exklusiven Fashionevent: Alle Teilnehmer stammen aus Südtirol.

Models: Anna Stolz, Hanna Brunner, Laura Margesin, Valentina Spögler, Nike Hapke-meyer, Petra Zelger, Anna Brammer, Greta Sader, Jana Kofler, Ellen Larcher, Katharina Mayr mit der Model Agentin Irene Oberrauch Atzwanger von Eskimo Models.

Musik: DJ Maexx

Live Act: Max Zischg

Organisation und PR: Nadia Tschenett Nösslinger

Fotografen: Luca Meneghel und Jacopo Coen

Video: Samuel Heuberger Reichert

Make-up: Ingrid Blasbichler und Sabine Gutweniger

Haare: EgoHair by Verena Mitterer

Location und Catering: ImKult gemeinsam mit Schönhuber Franchi, Kränzelhof, Ploner, Siebenföcher, Fre(e)dl und dem Meraner Weinhaus





**KARL  
CHRISTANELL  
MALERWERKSTATT**

39022 Algund Breiböhrweg 10 Tel. 0473 22 28 19 - 335 65 45 600 [www.christanellkarl.it](http://www.christanellkarl.it)



**FARBE Oberflächen RESTAURIERUNG**



**MERANER WEINHAUS**



## VERKOSTUNGEN

UNSERE WINZER ZU GAST:

**Freitag, 27.09 | 15 - 19 Uhr**  
Kellerei St. Pauls

**Freitag, 04.10 | 15 - 19 Uhr**  
Weingut Brunnenhof

Der Weinproduzent ist direkt vor Ort und präsentiert die aktuellen Jahrgänge

## MONATSKELLEREI

**OKTOBER**  
Kurtatsch  
verschiedene Weine im Angebot  
Verkostungsmöglichkeit im Wines to Taste Enomatic





**Meraner Weinhaus** / Romstraße 76 | 39012 Meran  
Tel. 0473 012130 | [www.meranerweinhaus.com](http://www.meranerweinhaus.com)  
[vinothek@meranerweinhaus.com](mailto:vinothek@meranerweinhaus.com)  
Mo - Fr: 08.30-13.00 & 14.00-19.00 | Sa: 08.30-12.30

## ■ Kulinarisches




### Gasthaus Rafflerhof Lana



**Törggelezeit im Rafflerhof**  
 Von Ende September bis 9. November ver-  
 wöhnen wir unsere Gäste mit verschie-  
 denen hausgemachten Törggelegerichten  
 wie Teigtaschen, Knödel, Krapfen, frisch  
 gebratenen Kastanien vom Hof,  
 Susser sowie Eigenbauweine vom  
 Hännsl am Ort und vielem mehr.  
 Auf Ihre rechtzeitige Reservierung  
 freuen sich  
 Sonja Sigi und Team

Gasthof Rafflerhof in Völlan bei Lana  
 Rateiserweg 14 - Tel. 0473 550796  
 Öffnungszeiten: 11:00 - 24:00



**DAS IDEALE AUSFLUGSZIEL!**  
 Wunderbare Wanderungen, Übernachtungsmöglichkeit,  
 gute heimische Küche mit eigener Brennerei!  
 Ab Graun erreichen Sie nach 7 km unseren Parkplatz, um  
 10:00 und 11:30 fährt ein Shuttle bis zur Hütte.

**MASEBEN - 39027 GRAUN IM  
 VINSCHGAU (BZ)**  
 T +39 0473 63 31 06 - 347 223 70 90  
 WWW.MASEBEN.IT





**Rössl HOTEL**

*Il dolce far niente in allen Facetten*

**Das Rössl Restaurant mit großer Terrasse**

Ein Ort wie gemacht fürs Genießen.  
 Wo der Blick in die Ferne schweifen kann, hinaus in die üppige Natur.  
 Wo es unter freiem Himmel auf der großen Piazza gleich doppelt so gut  
 schmeckt. Und wo die Südtiroler Küche auf Klassiker Italiens trifft.

Wir bleiben uns treu - und erfinden uns doch immer wieder neu.  
 Genau wie Sie!

Wir freuen uns auf Sie!  
*Ihre Familie Picher*

Vinschgauerstr. 26, 39020 Rabland  
 Telefon 0039 0473 967143  
 www.roessl.com info@roessl.com



**Feine  
 bäuerliche  
 Küche**

**Gasthaus  
 Bad Siess** 1.450m  
 Alpenbad | Wandertreff | Reiterhof

**Täglich Geöffnet**  
 Wir erwarten Sie



The official Fanpage:  
[www.facebook.com/Bad.Siess](http://www.facebook.com/Bad.Siess)







Geeignet für Hochzeiten, Firmenfeiern,  
 Geburtstagsfeiern und Feiern jeder Art.  
**Sonntags wird gegrillt!**  
**Das Restaurant ist auch abends geöffnet.**

Team Bad Siess | Ritten | Mittelberg 58 | 340 55 97 577 | info@badsliess.com | www.badsliess.com

## ■ Tipp

### Lanzenschuster BERGGASTHOF Alpines Bergrestaurant ( 1.515 m)

mit Gemüse aus dem Bauerngarten und Fleisch aus eigener Haltung:  
Durch die Kombination der beiden kulinarischen Ausrichtungen  
ergibt sich eine besondere Vielfalt an erlesenen Speisen.

Törggelen am 16. Oktober mit Ziehharmonika-Musik von Ivan (Sohn des Hauses),  
gebratene Kastanien und frische Krapfen. | Ruhetag: Montag  
[www.lanzenschuster.com](http://www.lanzenschuster.com) | [lanzenschuster@rolmail.net](mailto:lanzenschuster@rolmail.net) | Tel: 0471 340012



Hier kommt  
man immer  
wieder gerne  
her!

### Grill Enzian in Marling

Essen vom Holzgrill: Haxen, Rippen und Huhn.  
Mittags immer (bis 11.11.),  
abends nur auf Vorbestellung.  
Dienstag Ruhetag | Tel. 0473 44 70 49  
St. Felixweg 28, Marling.



### Gasthaus Sonneck

Allitz 11  
Dienstag Ruhetag

Vinschgau  
0473 62 65 89

[www.gasthaus-sonneck.it](http://www.gasthaus-sonneck.it)

### Törggelen beim Hebs

Für Gruppen auf Vorbestellung  
ab Mitte Oktober



Spezialitäten  
vom  
Villnösser  
Brillenschaf  
3. bis 13.10.19



Laaser  
„Krautmonat“  
18.10.2019  
bis 10.11.2019

Nicht vergessen, Weihnachtessen!



### Haidner-Hof BUSCHENSCHANK

Genießen Sie in unserem urigen Keller unsere  
Spezialitäten.  
Geöffnet Mitte März bis Anfang Juni/  
Mitte September bis 8. Dezember  
Montag Ruhetag. Bequeme Zufahrt für Busse

Auf Ihren Besuch freut sich Familie Obexer

Brixen, Pairdorf 84 [info@buschenschank-haidnerhof.it](mailto:info@buschenschank-haidnerhof.it) Tel. 0472/802303



*man sieht sich*



**Bierkeller**  
LATSCH • SÜDTIROL

**Mittwoch - Sonntag**  
**März bis November**  
Tel. 0473 623208



[www.bierkeller-latsch.com](http://www.bierkeller-latsch.com)  
[mail@bierkeller-latsch.com](mailto:mail@bierkeller-latsch.com)

### Festival BISTRO, WINEBAR & MORE



**Freitag und Samstag Fisch**  
auf Vorbestellung auch an allen anderen Tagen  
Annalies, Oswald, und Küchenchef Markus  
freuen sich auf Ihren Besuch!

Ideal für Taufen, Geburtstage, kleine Hochzeiten und Firmenfeiern  
oder einfach so - für Zwischendurch.

Pfarrgasse 2A1 | 39012 Meran  
0473-491398 | Mob. 334-941 0339  
[www.bistro-festival.it](http://www.bistro-festival.it)  
Öffnungszeiten: 17 - 24 Uhr  
Restaurant: 18:00 - 21:30 Uhr  
Sonntag Ruhetag

**Festival**  
BISTRO, WINEBAR & MORE  
**FESTIVAL**

# Jahreshauptversammlung der Maiser Bühne im KIMM

Wie jedes Jahr lud die Maiser Bühne auch heuer wieder alle Mitglieder zur Hauptversammlung ein. Neben Organisatorischem blickte man auf die vergangenen Theateraufführungen zurück. Das Herbststück „Der Teufel liest auch Kleinanzeigen“ (Regie: Konrad Zöschg) sowie das Frühjahrsstück „Irgendeppes stimmt do nit“ (Regie: Stefanie Nagler) waren ein voller Erfolg. Ein Hauptanliegen der Maiser Bühne bleibt es, verstärkt Kinder und Jugendliche zum Theater spielen zu animieren und den Nachwuchs zu fördern. Die Vorbereitungen, für das im kommenden Jahr stattfindende

*Von links die Jubilare: Obmann Robert Pedoth, Iris Rufinatscha, Irene Rier, Anny Lobis, Peppi Flarer, Franziska Moser.*



60-jährige Jubiläum der Maiser Bühne, sind bereits in vollem Gange.

Folgende Mitglieder wurden für ihr Bühnenjubiläum geehrt: Anni Lobis (45 Jahre), Peppi Flarer (35 Jahre), Irene Rier (30 Jahre), Matres Rufinatscha (25 Jahre), Iris Rufinatscha (25 Jahre), Franziska Moser (10 Jahre). Die Maiser Bühne bedankt sich noch einmal herzlich für deren Einsatz. Den Abend ließ man in netter und geselliger Runde bei einem gemeinsamen Abendessen ausklingen, auf die runden Geburtstage wurde angestoßen.

*Obmann Robert Pedoth gratuliert im Namen der Maiser Bühne zum runden Geburtstag, von links: Irene Rier, Erika Ladurner, Andrea Christanell, Daniela Prünster, Artur Flarer, Tanya Gallmetzer.*



## Kunstturnen für Buben

In der Turnhalle der Negrelli-Erckertschule (Untermais, Romstraße)

Am 4. Oktober startet der Anfängerkurs im Kunstturnen der Buben. Zugelassen sind Buben der ersten, zweiten und dritten Klasse Volksschule (6, 7 und 8 Jahre). Der Kurs findet immer freitags von 17-18.30h statt von Anfang Oktober 19 bis Ende Mai 20.

Ziel des Kurses ist die Verbesserung von motorischen Grundeigenschaften wie Kraft, Schnelligkeit, Ausdauer, Beweglichkeit und Geschicklichkeit, sowie die Schulung der koordinativen Fähigkeiten. Begleitend dazu werden Übungsteile des Bodenturnens und an den Turngeräten erlernt. Neuanfänger können kostenlos an zwei Probestunden teilnehmen. Mitzubringen sind kurze Turnhose, T-Shirt und rutschfeste Socken. Die Kursteilnehmer müssen außerdem ein ärztliches Zeugnis vom Hausarzt vorweisen.

Anmeldung direkt in der Turnhalle am 4. Oktober und darauffolgenden Freitagen  
Information: Peter Pattis – 339 753 4330



Unser Service macht den Unterschied.



### Wussten Sie eigentlich ...

... dass wir jede Reparatur meistern?

Das gilt übrigens auch für alle Elektroartikel, die Sie nicht bei uns gekauft haben.

Versprochen.

**Vereinbaren Sie doch einfach einen Termin mit uns.**

**EP: HOWA Algund** *ElectronicPartner*

# 18. Int. Brassfestival Meran

1. Konzertevent: Samstag 28. September 2019, 20:00, Kursaal Meran

## Venezuela Brass Ensemble

Die 25 Musiker des Venezuela Brass Ensembles entführen Sie unter der Leitung von Dirigent Thomas Clamor auf eine musikalische Reise quer durch Amerika. Mit im Repertoire: Argentinischer Tango, brasilianischer Samba, kubanischer Cha-Cha, mexikanische Rancheras – und als Draufgabe amerikanische Popmusik, Blues und Swing. Wie das alles zusammenpasst? Großartig. Denn die hochbegabten Talente stammen allesamt aus dem von Komponist Antonio Abreu gegründeten, weltbekannten Sozialprogramm „El Sistema“, das schon internationale Stars wie Gustavo Dudamel hervorgebracht hat. Seien Sie also gespannt! Thomas Clamor ist Chefdirigent der Sächsi-

schen Bläserphilharmonie und musikalischer Botschafter über alle Grenzen hinweg. Er gründete das European Brass Ensemble mit Sitz im Kloster Stift Melk und hat mit dem ebenfalls von ihm gegründeten Venezuelan Brass Ensemble auf den bedeutendsten Bühnen der Welt Platz gefunden. Er dirigierte u.a. bei den Salzburger Festspielen, den London Proms, in der Carnegie Hall, der Berliner Philharmonie und ist ein gern gesehener Gast vieler Orchester in China, Korea, Südamerika und in Europa.

**Die weiteren Konzerte:**  
Samstag 12 Oktober 2019, 20:00, Kursaal Meran: **10forBrass**  
Samstag 19. Oktober 2019, 20:00, Kursaal von Meran: **Mnozil Brass**



### Kartenvorverkauf

Abonnementkarte € 60 und Einzelkarten € 25 (28.09. und 12.10.) und € 30 (19.10)  
DO 26.09., DO 03.10., DO 10.10., DO 17.10. jeweils von 15:00 – 18:00 und  
FR 27.09., FR 04.10., FR 11.10., FR 18.10. jeweils von 8:30 – 11:30 im Kartenvorverkaufsbüro, Freiheitsstraße 29, Tel. 0473 496030.  
Restkarten können am Tag des jeweiligen Konzertes ab 18:00 unter der Rufnummer 0473 496030 und ab 19:00 direkt an der Abendkasse im Kurhaus bezogen werden.

**Brassfestival in Meran**  
18. INTERNATIONALES

**SA 28/09/19**  
KURSAAL MERAN 20:00  
**VENEZUELA BRASS ENSEMBLE**  
DIRIGENT PROF. THOMAS CLAMOR

**SA 12/10/19**  
KURSAAL MERAN 20:00  
**10forBRASS**

**SA 19/10/19**  
KURSAAL MERAN 20:00  
**MNOZIL BRASS**

**KARTENVORVERKAUF:** Abonnementkarte € 60 und Einzelkarten € 25 (28.09. und 12.10.) und € 30 (19.10)  
DO 26.09., DO 03.10., DO 10.10., DO 17.10. jeweils von 15:00 – 18:00 und FR 27.09., FR 04.10., FR 11.10., FR 18.10.  
jeweils von 8:30 – 11:30 im Kartenvorverkaufsbüro, Freiheitsstraße 29, Tel. 0473 496030.



## Die Sommelière



Weitgehend bekannt als der „einfachste“ unter unseren Südtiroler Rebsorten, bitte aber nicht „einfacher“ als „schlechter“ verstehen.

Hier treffen wir nämlich auf eine meiner, mittlerweile Lieblingsrebsorten, auf einen Wein, der immer und überall schmeckt, egal zu welcher Uhrzeit und egal an welchem Ort. Ich traue mich sogar Coco Chanel zu zitieren: „Ich trinke Vernatsch nur in zwei Situationen: Wenn ich verliebt bin und wenn ich es nicht bin!“ Einziger Unterschied – sie sprach über Champagner.

Nachdem ich den Vernatsch „Schickenburg“ auf 12° C gekühlt hatte und den ersten Schluck machte, wurde mir klar, wie herausragend „einfach“ überhaupt schmecken kann. Durch seine noble Leichtigkeit trinkt man ihn wie Wasser, kaum war mein Glas leer, konnte ich aus dem Augenwinkel meine rechte Hand beobachten, wie sie wieder zur Flasche griff.

Meine Emotionen waren dann am Überquellen, denn mir wurde bewusst, hier trinke ich nicht nur einen „einfachen“ Vernatsch, sondern Geschichte Tradition, Natürlichkeit ... Südtirol.

Schließlich und endlich kann ich nur sagen:

**Lasst euch „vernatschen“!**

*(Persönliche Bewertung durch die Sommelière Sonja Zehani)*



**MERAN**  
KELLEREI • CANTINA

**KELLEREI MERAN**  
Kellereistraße 9, Marling  
Info: 0473 447137

**Panorama-Önothek und Detailverkauf**  
Montag - Freitag 8 – 19 Uhr  
Samstag 8 – 18 Uhr  
[www.kellereimeran.it](http://www.kellereimeran.it)

# Veranstaltungen in Algund

Do. 26.09. 10 Uhr | Raiffeisensaal  
**Volksmusikabend – diverse Gruppen**

Der Südtiroler Volksmusikkreis Bezirk Burggrafenamt lädt alle herzlich zu einem alpenländischen Volksmusikabend ein. Es spielen Die Herwärtigen, die Tanzmusik Algund, die Familienmusik Wallnöfer aus Tisens, das Zwoagschroa und dazu tanzt die Volkstanzgruppe Ulten. Durch den Abend führt Moderatorin Christine Wieser, der Eintritt ist frei (freiwillige Spende).

Fr. 27.09. – Mo. 30.09. | Bürgersaal  
**ArtAlgund - Ausstellung**

Der Circolo Culturale la Quercia lädt auch heuer zum 12. Male zur Kunstausstellung ArtAlgund ein. Die Ausstellung ist täglich von 9:30 bis 12:00 Uhr und von 14:30 bis 18:30 Uhr geöffnet. Die offizielle Eröffnung findet am Freitag, 27. September 2019 um 18.30 Uhr statt. Der Kulturverein La Quercia freut sich Euch begrüßen zu dürfen.

Fr. 27. 09. 20:30 Uhr | Raiffeisensaal  
**Konzert der Algunder Musikkapelle**

Am Freitag, 27. September 2019 um 20:30 Uhr findet im Raiffeisensaal des Thalgueterhauses ein Konzert der Algunder Musikkapelle statt. Kapellmeister Christian Laimer und seine Algunder Musikkapelle freuen sich immer, wenn sich neben den Gästen immer auch viele Algunder gesellen und hofft, dass es auch an diesem Freitagabend 27. September so sei. Der Eintritt ist frei.

Mo. 30.09. 19:30 Uhr | Pfarrlokal Kirche Hl. Josef  
**Engagement macht Freunde - Vortrag**

Der Büroleiter des Jugenddienstes, Oliver Schrott, selbst ehrenamtlich in mehreren Verbänden und Vereinen tätig, wird unter dem Thema „Engagement macht Freu(n)de“ zum Thema Ehrenamt referieren und so manchen Denkanstoß geben. Die Pfarre Algund freut sich über rege Teilnahme.

„Ohne  
Im Land,  
hatten mir an schwarzen Stand!“

**Engagement macht Freunde!**  
Vortrag mit Oliver Schrott

**DU BIST GEMEINT** ☺

**Am 30.09.2019 um 19,30 Uhr im Pfarrlokal,**  
Sind wir ein Zufallsprodukt – eine Laune der Natur?...

Ein Abend zum Thema Ehrenamt, dessen Hindernisse, aber auch zu den positiven Stärken und Seiten!  
Organisiert von der Pfarre Hl. Josef - Algund

Di. 01.10. 8:00 – 13:00 Uhr | Hans-Gamper-Platz  
**Markt Via Claudia Augusta**

italienische Bekleidung, Lederwaren, Souvenirartikel, Süßigkeiten und vieles mehr lassen das Herz der Besucher höherschlagen. Das Angebot ist bunt und die Preisklassen vielfältig. Auf zur Schnäppchenjagd nach Algund.

Di. 01.10. 14 – 17 Uhr | Seniorenheim  
**Tag der Senioren – Tag der Begegnung**

Bei Kaffee und Kuchen kann man sich ab 14 Uhr kostenlos einer Blutdruck - und Zuckermessung unterziehen und sich über die Dienstleistungen des Seniorenheimes informieren. Um 15 Uhr erfolgt die Übergabe der Spende der Raika Algund. Die Senioren freuen sich auf Euer Kommen.



Mi. 02.10. 15 – 17:30 Uhr | Festplatz Thalgueterhaus  
**Spielbus für Kinder**

Auf Einladung der KVV-Ortsgruppe ist wieder der Spielbus des Vereins für Kinderspielplätze und Erholung am Festplatz von Algund. Es gibt Spiel und Spaß für Kinder bis zur 3. Grundschule, mit Bewegungsspielen, Bastel- und Malecke, Rollbahn, usw. Der KVV bietet zudem gebratene Kastanien und Säfte an. Bei Regen wird die Veranstaltung verschoben.

Sa. 05.10. 20 Uhr | Saal Kirchseit  
**Lichtbildervortrag – Globetrotter berichten**  
Der Circolo Culturale la Quercia lädt zu faszinierenden Bildreportagen über mehrere Reisen des Videofilms Gianfranco Magi (in italienischer Sprache) ein. Eintritt: freiwillige Spende

Dienstag, 08.10. 8 – 13 Uhr | Hans-Gamper-Platz  
**Markt Via Claudia Augusta**

Italienische Bekleidung, Lederwaren, Souvenirartikel, Süßigkeiten und vieles mehr lassen das Herz der Besucher höherschlagen. Das Angebot ist bunt und die Preisklassen vielfältig. Auf zur Schnäppchenjagd nach Algund.

Mi. 09.10. 16 – 17 Uhr | Saal Klosterseit  
**Feldenkrais – Methode**

Die KVV-Ortsgruppe Algund organisiert einen Kurs zur Feldenkrais-Methode. Der Kurs findet immer mittwochs von 16 bis 17 Uhr im Seminarraum Klosterseit im Thalgueterhaus statt. Die Feldenkrais ist eine körperorientierte Lernmethode, um körperliche und geistige Fähigkeiten auf angenehme Weise zu verbessern. Kursbeitrag: 120 Euro, 118 Euro für KVV-Mitglieder; Anmeldungen nimmt Monika Illmer, Tel. 0473 448437 entgegen.

## WAS IST LOS IN ALGUND?

Abonnieren Sie unseren Newsletter und wir informieren Sie regelmäßig über die Veranstaltungen in Algund! [www.thalgueterhaus.it](http://www.thalgueterhaus.it)



Ihr Werbeberater für's

**Robert Bernard**  
Handy 338-3037466  
werbung@wochenblatt.it

**Maisel Wochenblatt**  
[www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

**Topinvest**  
immobiliare immobilien

**Kauf - Verkauf - Vermietung - Schätzung**  
Wir sind Ihr kompetenter Ansprechpartner in Südtirol!

Topinvest Immobilien GmbH/Srl  
Strasse/Via Weingartner 39/a - 39022 Algund/Lagundo (BZ)  
[www.topinvest-immobilien.com](http://www.topinvest-immobilien.com) [info@topinvest-immobilien.com](mailto:info@topinvest-immobilien.com)  
+39 0473 44 31 29 +39 355 14 111 84

# 30 Jahre Musik Meran

**Unter das Motto „Genießen und reflektieren“ stellt Josef Lanz, künstlerischer Leiter, das Programm der Saison 2019-2020. Dazu sagt er wörtlich: „Musik Meran steht für hochwertige klassische Musik in hervorragenden Interpretationen. Wichtig dabei ist die Heranbildung eines offenen, interessierten und begeisterungsfähigen Musikpublikums, das in den wunderbaren Konzertsälen von Meran die Musik genießt und reflektiert. Dabei kommt der Reflexion eine besondere Bedeutung zu. Musik ist nicht nur glänzende Oberfläche, Musik hat mit Leben zu tun, verbindet mit dem eigenen Leben. Reflexion braucht Zeit, geht in die Tiefe, und das sind wir der klassischen Musik schuldig. Pro Saison stehen 14-15 Konzerte auf dem Programm von Musik Meran, dazu kommen 3-4 Schülerkonzerte. In 30 Jahren sind dies also gut 500 Konzerte.“**

Auch heuer bietet Musik Meran wieder eine gute Mischung aus „großen“, bekannten Werken für Chor und/oder Orchester und erlesener Kammermusik. So beginnt die Saison am 13. Oktober mit Haydns bekanntem **Oratorium „Die Jahreszeiten“**, ausgeführt von Chor und Solisten der Wiltener Sängerknaben und der Philharmonie Timisoara aus Rumänien unter dem Dirigenten Johannes Stecher.

Am 24. November tritt der Geiger **Giuliano Carmignola** mit der **Streicherakademie Bozen** im Kursaal auf. Carmignola ist die Leitfigur des barocken Violinstils, vor allem der italienischen Musik des 18. Jahrhunderts: Der „Prinz unter den Barockgeigern“ wird er genannt.

Der **Windsbacher Knabenchor** gastiert am 8. Dezember mit einem Advent- und Weihnachtsprogramm in der Stadtpfarrkirche. Der Chor gilt heute als eines der führenden Ensembles seiner Art. „Die Musik fängt bei ihnen dort an, wo sie für andere aufhört: hinter der schönen Oberfläche“, schwärmte die Frankfurter Rundschau.

Das Haydn Orchester ist auch heuer mit vier Konzerten zu Gast, mit hochinteressanten Programmen und natürlich dem überaus beliebten Neujahrskonzert, das zum gesellschaftlichen Höhepunkt am Neujahrstag geworden ist.

Hervorragende Kammermusik erwarten darf man sich etwa bei den Konzerten von **Carion**, dem sicher innovativsten Bläser-

quintetts Europas, beim **Klarinettenist Alexander Neubauer** und dem **Szymanowski-Streichquartett**, oder beim hervorragenden Pianisten **Evgeni Koroliov** (umjubeltes Konzert heuer bei den Salzburger Festspielen!), der im Beethoven-Jahr drei der bekanntesten Sonaten Beethovens zu Gehör bringen wird.

Die Aufführungen in der Karwoche in der Pfarrkirche von Meran gehören zu den Höhepunkten von Musik Meran und sind seit vielen Jahren ein erhebendes musikalisch-religiöses Erlebnis für das zahlreiche Publikum. Der unumstrittene Höhepunkt dafür ist und bleibt die **Matthäuspasion von J. S. Bach** am Palmsonntag.

Der Präsident, Alfons Gruber, zeigt sich sehr angetan von der Arbeit des künstlerischen Leiters. „Besonders freut es mich aber, dass auch heuer, in der nunmehr 30. Saison, unsere Gönner und Unterstützer Musik Meran wieder die Treue halten, ja dass sogar neue Unterstützer gewonnen werden konnten. Unser vorrangiges Zielpublikum ist die einheimische Bevölkerung, wobei Gäste natürlich stets willkommen sind, aber gerade das einheimische Publikum soll auf wirklich hochklassige Musiker zu akzeptablen Preisen nicht verzichten müssen. Und das gelingt Musik Meran auch und vor allem dank der großzügigen Unterstützung seiner Fördererinnen und Förderer.

Der Abonnementverkauf beginnt am Mittwoch, 2. Oktober 2019.

links: Josef Lanz, künstlerischer Leiter und rechts Alfons Gruber, Präsident von Musik Meran



info@musikmeran.it - www.musikmeran.it

SONNTAG, 13.10.2019 – 17 UHR – KURSAAL  
Chor und Solisten der Wiltener Sängerknaben  
Philharmonie Timisoara  
Hanne: Martha Harreiter Sopran  
Lukas: David Kerber Tenor  
Simon: Oliver Sailer Bass  
Johannes Stecher Leitung  
Joseph Haydn  
Oratorium „Die Jahreszeiten“

DONNERSTAG, 24.10.2019 – 20 UHR – KURSAAL  
Boris Brovtsyn Violine  
Haydn Orchester von Bozen und Trient  
Arvo Volmer Dirigent  
Erich Wolfgang Korngold:  
Konzert für Violine und Orchester in D-Dur op. 35  
Antonín Dvořák: Sinfonie Nr. 7 in d-Moll op. 70

MITTWOCH, 6.11.2019 – 20 UHR – STADTTHEATER  
Carion Bläserquintett  
A night at the theatre  
Werke von György Ligeti, W. A. Mozart, Igor Strawinsky,  
Béla Bartók, Dmitri Schostakowitsch, Franz Liszt

SONNTAG, 24.11.2019 – 17 UHR – KURSAAL  
Giuliano Carmignola Violine und Leitung  
Streicherakademie Bozen  
Luigi Boccherini: Sinfonie in D-Dur G 500  
Giovanni Battista Viotti: Sinfonia concertante Nr. 1 in F-Dur  
für 2 Violinen und Orchester  
Konzert für Violine und Orchester Nr. 22 in a-Moll

SONNTAG, 8.12.2019 – 17 UHR – STADTPFARRKIRCHE  
Windsbacher Knabenchor  
Salaputia Brass  
Martin Lehmann Leitung  
Weihnachtskonzert  
Lieder und Motetten zur Advents- und Weihnachtszeit

MITTWOCH, 1.1.2020 – 17 UHR – KURSAAL  
Silvia Micu Sopran  
Haydn Orchester von Bozen und Trient  
Felix Bender Dirigent  
Neujahrskonzert  
Werke von Franz Lehár, Emmerich Kálmán, Strauß-Familie

MONTAG, 27.1.2020 – 20 UHR – KURSAAL  
Stefano Ferrario Violine  
Haydn Orchester von Bozen und Trient  
Marco Angius Dirigent

Maurice Ravel: Pavane pour une infante défunte  
Robert Schumann: Carnaval op. 9 (orch. Maurice Ravel)  
Richard Wagner: „Träume“ für Violine und kleines Orchester  
Richard Wagner: Siegfried-Idyll  
Ludwig van Beethoven: Sinfonie Nr. 7 in A-Dur op. 92

MITTWOCH, 12.2.2020 – 20 UHR – PAVILLON DES FLEURS  
Marmen Quartett  
(Sieger-Quartett Banff-Wettbewerb 2019)  
Programm zu definieren

SONNTAG, 8.3.2020 – 17 UHR – PAVILLON DES FLEURS  
Ilker Arcayürek Tenor  
Daniel Heide Klavier  
Franz Schubert: Lieder, u.a. 3 Gesänge des Harfners, Nachtstück,  
Musensohn etc.  
Robert Schumann: „Dichterliebe“ op. 48

DONNERSTAG, 19.3.2020 – 20 UHR – PAVILLON DES FLEURS  
Alexander Neubauer Klarinette  
Szymanowski Quartett  
Ludwig van Beethoven: Streichquartett in F-Dur op. 18/1  
Karol Szymanowski: Streichquartett Nr. 1 in C-Dur op. 37  
W. A. Mozart: Klarinettenquintett in A-Dur KV 581

PALMSONNTAG, 5.4.2020 – 17 UHR – STADTPFARRKIRCHE  
Cornelia Horak Sopran - Marian Dijkhuizen Alt  
Johannes Bambergner Tenor (Evangelist)  
Benedikt Kristjánsson Tenor - Stefan Zenkl Bass  
Klemens Sander Bass (Jesus)  
Chorus sine nomine  
Ensemble Prisma Wien (Leitung: Thomas Fheodoroff)  
Johannes Hiemetsberger Leitung  
Johann Sebastian Bach  
Matthäus-Passion

DIENSTAG, 14.4.2020 – 20 UHR – KURSAAL  
Evgeni Koroliov Klavier  
Johann Sebastian Bach:  
Partita Nr. 6 in e-Moll – Englische Suite Nr. 2 in a-Moll  
Ludwig van Beethoven:  
Klaviersonate Nr. 14 op. 27/2 in cis-Moll „Mondscheinsonate“  
Klaviersonate Nr. 27 in e-Moll op. 90  
Klaviersonate Nr. 26 in Es-Dur op. 81a „Les Adieux“

DONNERSTAG, 23.4.2020 – 20 UHR – KURSAAL  
Tetzlaff Quartett  
Peter Iljitsch Tschaikowsky: Streichquartett Nr. 3 in es-Moll  
Ludwig van Beethoven: Streichquartett Nr. 15 in a-Moll

DONNERSTAG, 30.4.2020 – 20 UHR – KURSAAL  
Diana Tishchenko Violine  
Haydn Orchester von Bozen und Trient  
Felix Bender Dirigent  
Zoltán Kodály: Nyári este (Sommerabend)  
Felix Mendelssohn Bartholdy: Violinkonzert in e-Moll  
Ludwig van Beethoven: Sinfonie Nr. 6 in F-Dur „Pastorale“

Änderungen vorbehalten

ABONNEMENTS: Erwachsene: € 240,00 - Ehepartner € 200,00  
Senioren ab 65 Jahren € 200,00 - Jugendliche € 50,00  
ABOVERKAUF: ALTABONNEMENTEN: Mittwoch, 2.10.19 und  
Donnerstag, 3.10.19: 10-12.30 und 17-19 Uhr; Samstag, 5.10.19: 10-12.30 Uhr  
NEUABONNEMENTEN: Montag, 7.10.19 und Dienstag, 8.10.19  
jeweils 10-12.30 Uhr und 17-19 Uhr  
KARTENVORVERKAUFSBÜRO im Kurhaus, Freiheitsstraße 29,  
TEL. 0473 496030

# Defibrillator rettet Leben im Hotel Andreus

**Am 11. September lud Herr Ernst Ried aus Deutschland seine Lebensretter zu seinem ersten Geburtstag ein: zu seinem neuen Geburtstag, den er Dank des schnellen Einsatzes der Mitarbeiter im Hotel Andreus, der bestens funktionierenden Rettungskette und dem vorhandenen Defibrillator nun feiern kann.**

Rückblick: Familie Ried verbrachte ihren Sommerurlaub im Andreus Golf & Spa Resort, als Herr Ried plötzlich im Ruhebereich des Schwimmbades einen Hinterwand-Herzstillstand erlitt. Seine Frau rief um Hilfe und zum Glück ging nun alles ganz schnell! Michael Fink und die Mitarbeiterinnen Jacqueline und Monika (sind beide Freiwillige beim Weißen Kreuz) waren gerade in der Nähe und eilten sofort zu Hilfe, setzten den Notruf ab und begannen mit der Reanimation. Melanie und Angelika von der Beauty brachten den Defibrillator, welcher bereits seit einigen Jahren im Hotel öffentlich zugänglich ist. Die Mitarbeiterinnen haben sich bis zum Eintreffen der Notfallseelsorge liebevoll um Frau Ried gekümmert. Herr Ried wurde nach der Reanimation mit dem Defibrillator vom Rettungsschrauber ins KH Bozen geflogen, nach drei Tagen konnte er nach Deutschland verlegt werden. Die Notfallseelsorge begleitete Frau Ried sogar nach

Bozen, um dort Hilfe vor Ort zu geben. Ein Jahr später bedankte sich nun Familie Ried herzlich bei den Ersthelfern mit einem gemeinsamen Abendessen.

Dieses Erlebnis soll aufzeigen, wie wichtig es ist, zugängliche Defibrillatoren auch in Hotels zu haben. Defibrillatoren retten Leben!

*Ernst Ried (Bildmitte mit Defibrillator) mit seinen Lebensrettern v.l.n.r – Melanie, Angelika, Michael Fink, Ernst Ried, Monika, Simone Ried, Richard und Helga Fink und Jacqueline Gufler*



# Volles Korn für die Pause

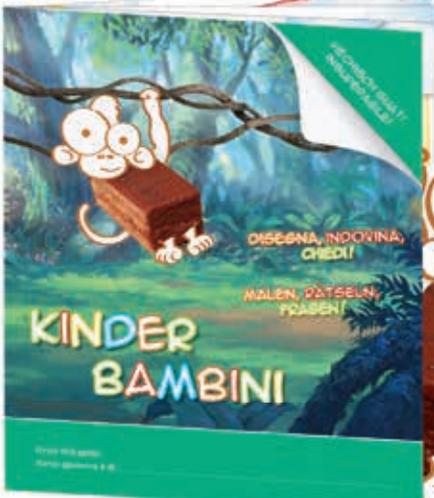
PR-Info

Um fit durch den Schultag zu kommen, braucht der Körper zwischendurch Energielieferanten. Deshalb ist es wichtig, gemeinsam mit den Kindern zu überlegen, was in die Pausenbox soll und was nicht. Es muss gut schmecken, abwechslungsreich sein und die notwendige Energie liefern. Die Meraner Handwerksbäckerei und -konditorei ERB hat sich einiges einfallen lassen, um Geschmack und Genuss

in den Pausenalltag zu bringen: verschiedenste Brotsorten aus frisch gemahlenem Korn, Bioprodukte mit hochwertigen, ausgesuchten Zutaten aus der Region und nach eigenen Rezepten täglich frisch gebacken. Mit vier Verkaufsstellen in Meran, den frühen Öffnungszeiten und der freundlichen, schnellen Bedienung klappt auch ein schneller Einkauf auf dem Schulweg. Neben den immer wieder neuen Brotkreationen gibt es natürlich auch handgemachte Schokokipfel, Pizzabrote und den unwiderstehlichen Gojiriegel. Vorbeischaun und ausprobieren! [www.erbbrot.it](http://www.erbbrot.it)

*Natürliche Energie für zwischendurch: backfrische Vielfalt aus der Meraner Handwerksbäckerei und -konditorei Erb, fünfmal in Meran, ab 6 Uhr geöffnet.*

## ÜBERRASCHUNGS AKTION





Hallo  
Kinder,

holt euch das neue  
Erb-Kinderheft  
mit tollen Rätseln  
und Spielen!  
Mitmachen lohnt sich,  
es warten tolle  
Überraschungen auf  
euch!

Erhältlich in unseren fünf  
Filialen in Meran.

Aktion gültig bis  
30. November 2019,  
für Kinder unter 15 Jahren

5x IN MERAN

■ Zentrum, Rennweg 50	6-19 Uhr durchgehend geöffnet
■ Obermais, Dantestr. 21	6-13.00 / 15.00-19.00 Uhr
■ Untermais, Matteottistr. 40	6-13.00 / 15.00-19.00 Uhr
■ West, Enrico Toti Str. 43	6-13.00 / 15.30-19.00 Uhr
■ Zentrum, Freiheitsstr. 46	Mo-Fr 7-19 Uhr / Sa 7-18 Uhr

Auch Sonntagvormittag geöffnet: Filialen Rennweg und Freiheitsstraße

[erbbrot.it](http://erbbrot.it)
T. +39 0473 230655



# ALLES RAUS

## ASKO

Wie eine  
Professionelle.

Ideal für große  
Familien und  
kleine Betriebe.

 ASKO  
WASCHMASCHINEN  
AB 699 €\*  
ÜBER 30 GERÄTE  
LAGERND

### EIN BEISPIEL



**Waschmaschine  
Frontlader**  
**W 2086 CW**  
Pro Home - Logic

- Beladung: 8 Kg (Waschen in 1 St.)
- 15 Programme
- 3 Jahre Garantie
- 10.000 Betriebsstunden - 20 Jahre
- QUATTRO™ Struktur
- Schleuderstufe: 1600 U/Min.
- Energieverbrauch: 238 kWh/Jahr
- AQUA-Block-System
- Inverter-Motor

Maße:  
Breite: 59,5 cm  
Höhe: 85,0 cm  
Tiefe: 60 cm

~~€ 999~~  
- € 300 RABATT  
**€ 699**



KUNDENDIENST: SAREE - BOZEN - TEL. 0471 286428

Elektrofachmarkt  
**FONTANA**  
GmbH

Romstr. 218 - 39012 Meran (BZ)  
Tel. 0473 491 079 - Fax 0473 491 071  
www.elektro-fontana.com - info@elektro-fontana.com



## Kleinanzeiger

### BIETE ARBEIT

- Nettes Mädchen zur Mithilfe in Zahnarztpraxis in Meran gesucht. Lehrstelle in Aussicht. Bewerbungen mit Lebenslauf bitte an  
..... E-Mail [arbeitlehre@gmail.com](mailto:arbeitlehre@gmail.com)
- Wir suchen flexiblen und motivierten Mitarbeiter für ein Bestattungsunternehmen in Meran mit PC- und Grafikkennnissen. Bewerbung bitte per E-Mail mit Foto  
.. E-Mail: [Bewerbungbestattung@hotmail.com](mailto:Bewerbungbestattung@hotmail.com)
- Suche Techniker für projektbezogene Arbeit für Ausschreibung und Bauleitung zum Ausbau von zwei Dachgeschosswohnungen in Meran.  
..... Tel. 0473-233116
- Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort eine engagierte, zweisprachige Verkäuferin, (Teilzeit/Vollzeit) Wir freuen uns auf Ihren Anruf.  
..... Tel. 0473-237454
- Suche Freiwilligen (m/w) zweimal wöchentlich, jeweils 2 Stunden, für die Unterhaltung einer jungen Person im Pflegeheim St. Anna in Lana.  
..... Tel. 346-2159650
- Pirchers Tischlerei in der Gewerbezone Schweinsteg sucht ab sofort Montagetischler, vorwiegend für den Raum Passeier/ Burggrafenamnt.  
..... Tel. 348-7849260
- Suche Kellnerin in Teil- oder Vollzeit in Meran, sonntags frei.  
..... Tel. 371-1776194
- Die Sozialgenossenschaft „Casa Bimbo“ sucht ab sofort zweisprachige Kinderbetreuerin bzw. Tagesmutter mit 120 Zusatzstunden für St. Martin und Meran.  
..... Tel. 344-2439524
- Suche einheimische, fleißige Zugefrau (einmal wöchentlich, für ca.4 Stunden) für Wohnung in Meran.  
..... Tel. 388-8396819 (abends)
- Ingenieurbüro, Raum Meran, sucht Geometer/Technischen Zeichner. Bewerbungen samt Lebenslauf an [office@ingbaldini.it](mailto:office@ingbaldini.it).  
..... Tel. 0473-200804
- Flexible Kinderfrau deutscher oder italienischer Muttersprache für Familie in Algund gesucht. Stundenplan nach Vereinbarung.  
..... Tel. 348 6708466

**INSERIERE, SUCHE,  
FINDE AUF  
[www.endless.bz.it](http://www.endless.bz.it)  
Südtirols Onlinemarktplatz**



**endless**  
SÜDTIROLS ONLINE-MARKTPLATZ

### FAHRZEUGE

**KAUFE  
ALLE AUTOS!**

**NEHME ALLE MARKEN,  
ab Bj. 2001, Pkws, Lkws,  
auch Unfallwagen,  
m. Motorschäden,  
Firmenfahrzeuge usw.**

**ZAHLE BAR UND FAIR!**

**E-Mail: [autohandel@gmx.eu](mailto:autohandel@gmx.eu)**

**24h: Tel. 340 21 31 21 5**

- 4 Stahlfelgen 205x16, 5 Loch, Ideal für C/4 Picasso für € 40,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 335-7999488

### IMMOBILIEN

- Suche 2-3-Zimmerwohnung mit Balkon und Garage in Algund zu kaufen.  
..... Tel. 324-8815618
- Garage in Obermais, Schennastraße Nähe Brunnenplatz zu verkaufen.  
..... Tel. 338-6245900
- Suche, von Privat 1- oder 2-Zimmerwohnung im Zentrum von Meran zu kaufen.  
..... Tel. 338-1460732
- Suche dringend 1 bis 2-Zimmerwohnung (max. 30 m<sup>2</sup>) mit Balkon in Meran zu kaufen  
..... Tel. 340-9030445

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Gewerbliche Nutzung, sowie Anzeigen zum Zweck des Verkaufs von Immobilien, oder das Anbieten von Dienstleistungen sind auch für Privatpersonen kostenpflichtig (siehe Preisliste).

- Baugrund gesucht: bebaut oder unbebaut ab 1.200 m<sup>3</sup>.  
Kontakt: [info@etschtaler.com](mailto:info@etschtaler.com).  
..... Tel. 0471-1727175
- Tausche Luxus-Apartment direkt am Meer in der Dominikanischen Republik (drei Schlafzimmer, drei Bäder, hochwertig vollmöbliert, 280 m<sup>2</sup>) gegen gleichwertiges Apartment in Meran und Umgebung mit Wertausgleich.  
..... Tel. 388-7776271

### SUCHE ARBEIT

- Meranerin sucht ab 1. November im Raum Meran oder Umgebung halbtags, von Mo.-Fr., interessante Arbeit.  
..... Tel. 331-5940625 (ab 13 Uhr)
- Übernahme einmal wöchentlich Begleitung und Haushalt für Senioren.  
..... Tel. 339-8199650
- Altenpflegerin, pflichtbewusst und sehr erfahren, sucht neue Herausforderung in Meran oder Umgebung.  
..... Tel. 345-4527400
- 32-jährige sucht ab November Stelle an den Wochenenden in der Wintersaison zum Putzen von Ferienwohnungen.  
..... Tel. 371-1310586
- Suche Arbeit ab Oktober als Seniorenbetreuerin, auch als Vertretung. Zeit nach Vereinbarung, auch rund um die Uhr. Benötige Wohnmöglichkeit, spreche Deutsch und Italienisch und habe viel Erfahrung.  
..... Tel. 388-3467812

**Fenster  
Jalousien**

restaurieren  
sanieren  
austauschen

[www.moser-josef.it](http://www.moser-josef.it)

**MOSER  
TISCHLEREI**

LAAS - Mobilitel. 348 70 57 336

**HAFNER  
KONRAD**



HEIZUNGS-, SANITÄR-, SOLAR UND GASANLAGEN  
I - 39012 Algund | Etzenrichtstr. 6  
Tel. 0473 22 14 20 | Fax 0473 22 19 00  
[info@hafner-konrad.it](mailto:info@hafner-konrad.it)  
[www.hafner-konrad.it](http://www.hafner-konrad.it)



**REICHHALTER  
ROMAN**  
Baunternehmen

Neubauten | Umbauten | Verputzarbeiten |  
Dämmarbeiten | Energetische Sanierung |  
Kleinbaggerarbeiten  
[www.reichhalterroman.it](http://www.reichhalterroman.it) | 347 1344830

Wir reparieren Groß- + Kleinuhren  
 sowie Goldschmuck  
 in unserer Werkstätte.  
 Goldstube Furlan in Schenna  
 Tel. 0473-945991

- Fleißige Frau sucht Stelle für vier bis fünf Stunden im Haushalt, sehr gute Kochkenntnisse vorhanden, eventuell mit leichter Altenbetreuung im Raum Meran.  
 ..... Tel. 329-5679696
- Einheimische sucht Bügelarbeit im Raum Burggrafenamt, eventuell auch Reinigungsarbeiten.  
 ..... Tel. 333-4066014
- Deutschprofessorin bietet Schreibarbeiten und Korrekturlesen jeglicher Art an.  
 ..... Tel. 338-2078185
- 20-jährige sucht eine Arbeit in einem Büro.  
 ..... Tel. 348-2510902
- Erfahrene, einheimische Seniorenbetreuerin sucht ab November Arbeit in Nals oder Umgebung. Eventuell auch als Zimmermädchen oder Wäscherin.  
 ..... Tel. 393-7830109
- Suche Arbeit als Teilzeitverkäuferin in Lana oder Burgstall. Gute Kenntnisse in beiden Sprachen.  
 ..... Tel. 366-7444875
- 36-jähriger sucht ab sofort Stelle, vormittags, Montag – Freitag von 8 bis 12 als Bürohilfskraft oder ähnliches.  
 ..... Tel. 371-1850960
- Grafiker aus Meran übernimmt kleine grafische Arbeiten.  
 ..... Tel. 371-3010118

#### TIERE

- Chinesische Zwergwachteln und kalifornische Schopfwachteln abzugeben.  
 ..... Tel. 347-4024528
- Der 1-jährige, getigerte und kastrierte Kater Rudy ist seit dem 30.08.2019 nachts in Meran (Miastraße) nicht mehr nach Hause gekommen. Rudy ist Träger eines Mikrochips. Er wird schmerzlich von seiner Familie vermisst.  
 ..... Tel. 327-4620781

#### UNTERRICHT

- Biete kompetente Nachhilfe für Grund- und Mittelschüler in Deutsch, Englisch und Mathematik.  
 ..... Tel. 342-1201009

#### VERSCHIEDENES

- Kindergeige (55cm Länge) in Meran zu vermieten. Ideal für Anfänger zum Lernen.  
 ..... Tel. 335-6465660
- Frauenchor Orphea, Meran, sucht Sängerinnen mit Erfahrung, vorzugsweise Soprane. Anrufe willkommen bei Chorleiterin Nora Prünster.  
 ..... Tel. 347-9223451
- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Korbacher Innenausbau - Meran  
 ..... Tel. 0473-237407

#### ZU KAUFEN GESUCHT

- Suche kurz bäurische Burggräfler Tracht für Männer.  
 ..... Tel. 347-8668940

#### ZU MIETEN GESUCHT

- Suche Garage zu mieten im Raum Meran (E.-Toti-Straße, G.-Leopardi-Straße)  
 ..... Tel. 333-3302041
- Junges, einheimisches und verlässliches Paar (beide berufstätig) sucht eine 2-Zimmerwohnung (wenn möglich mit Balkon) zur Miete in Meran für maximal € 800,00.  
 ..... Tel. 333-9684200
- Junger Mann aus Südtirol sucht ab Oktober Wohnung mit Balkon oder Garten. Miete maximal € 600,00.  
 ..... Tel. 347-5839660
- Suche einen Stellplatz oder Platz in einer Halle oder Garage für einen Camper in Meran oder Umgebung zu mieten.  
 ..... Tel. 335-6071633
- Suche sonnige 3-Zimmerwohnung, unmöbliert, mit Terrasse, Badewanne, Keller und Garage im Burggrafenamt zu mieten.  
 ..... Tel. 338-1000523

# THEATER

IN DER ALTSTADT



oktober

### Ein Volksfeind

von Henrik Ibsen  
 Deutsch von Christian Morgenstern  
 Bearbeitung und Fassung für das Theater in der Altstadt: Rudolf Ladurner

**mit:** Thomas Hochkofler, Johanna Porcheddu, Lukas Lobis, Oswald Waldner, Anton Gallmetzer, Stefan Marcello, Magdalena Schwellensattl

**Regie und Bühne:** Rudolf Ladurner

**Regieassistenz:** Sabine Ladurner

**Kostüme:** Katharina Marth

**Maske:** Gudrun Pichler

**Licht:** By Oskar Light

**Bühnenbau:** Robert Reinstadler

**Plakat:** Peter Karlhuber

**Fotos:** Andreas Marini

**Premiere: Di. 08.10.2019**

Weitere Termine:

Do.10.10. / So.13.10. / Di. 15.10. / Mi. 16.10.  
 Do. 17.10. / Fr. 18.10. / So. 20.10. / Di. 22.10.  
 Mi. 23.10. / Do. 24.10. 2019 Beginn 20.30 Uhr

Der Kurarzt Dr. Stockmann hat die Entdeckung gemacht, dass das Heilwasser des Kurbades durch Fabrikabwässer verseucht wird. Ein Gutachten eines chemischen Institutes bestätigt die Befürchtungen, dass das Wasser gesundheitsschädlich ist und somit die Kanalisation neu verlegt werden muss.

Als Dr. Stockmann seine Entdeckung veröffentlichen will, löst er dadurch eine heftige, politische Kontroverse aus. Nach anfänglich breiter Zustimmung stößt er plötzlich auf Empörung und Ablehnung, da die von ihm vorgeschlagene Änderung mehrere Millionen verschlingen und das Kurbad während zweier Jahre geschlossen bleiben müsste. Sein Bruder, Stadtrat und Vorsitzender der Kurverwaltung, die Druckereibesitzerin Aslaksen, die Redakteure der städtischen Zeitung, alle wenden sie sich von ihm ab. Als Dr. Stockmann an einer Volksversammlung gegen Machenschaften der Behörden, Vertuschung eines Skandals und eine korrupte Majorität wettert, wird er für alle zum Volksfeind.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: [www.tida.it](http://www.tida.it)



[www.tida.it](http://www.tida.it) | 0473-211 623 | [info@tida.it](mailto:info@tida.it)



## Musikinstrument gesucht?

Laufend TOP Angebote!

in den PLASCHKE INSTRUMENTS Stores Algund und Meran!



ALGUND: Josef-Weingartner-Straße 47/A

MERAN: Freiheitsstraße 134

Tel: 0473/220232 | Mail: [info@musik-plaschke.it](mailto:info@musik-plaschke.it)

- GITARREN  
 - BLOCKFLÖTEN  
 - NOTENBÜCHER  
 - REPARATUREN  
 - ZUBEHÖR  
 - UVM...

# Kleinanzeiger & Veranstaltungen

- Buschenschank oder Keller für private Feiern (bis ca. 100 Leute) von Privat zu mieten gesucht.  
..... Tel. 371-3010118

## ZU SCHENKEN GESUCHT

- Zwei junge Bastler (12 Jahre) suchen eine gebrauchte Seifenkiste oder ein Gokart oder ein ähnliches Fahrgestell zu schenken oder günstig zu kaufen.  
..... Tel. 339-8131306

## ZU VERKAUFEN

- Neuwertiger Badewannenlift für Pflegepatienten für € 400,00 | Rattanschreibtisch 110 x 55 cm mit 4 Schubladen für € 40,00 | Reithelm SWING und Chaps für Kinder für € 30,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 333-1746688
- HP Drucker „All in One“ für € 15,00.  
..... Tel. 335-7015104
- Verkäufe vom „Bäurischen Gewand“ (Burggräfler) neue Seidenschürze mit Seidenübertuch in blau.  
..... Tel. 338-2863099
- MTB, 26 Zoll, gut erhalten für € 95,00; höhenverstellbarer und zusammenklappbarer Roller mit Schlauchreifen für € 35,00; Slackline 25 m für € 35,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 339-3430873
- Nähmaschine mit Tisch umständehalber für € 60,00 zu verkaufen  
..... Tel. 339-4497140
- Neue Nähmaschine „Gritzner“ zu verkaufen.  
..... Tel. 339-4587704
- Heimrad für € 60,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 340-3130354
- Roller und Laufrad für Kinder (2-5 Jahre), auch einzeln, günstig zu verkaufen.  
..... Tel. 340-6138096
- Gitarre in bestem Zustand zu verkaufen.  
..... Tel. 348-3046016
- Multifunktionsdrucker HP Photosmart Wireless AiO B110, funktionstüchtig und sehr gut erhalten, mit einer zusätzlichen Patrone zu verkaufen.  
..... Tel. 335-5776630
- Alte Truhe, katholische Bilder, Spinnräder, Holzpflug zu verkaufen.  
..... Tel. 335-7098680
- Luftdruckgewehr Feinwerkbau, Model 300s günstig abzugeben.  
..... Tel. 338-6215523

- Herren Lederhose schwarz, Größe 32 (89 cm Bund) für € 45,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 339-2539703
- Speziell gefertigte Reschbank im Bestzustand umständehalber zu verkaufen. Eventuell auch zwei kleine, dazu passende Kommoden.  
..... Tel. 339-7113913 (abends)
- Neuwertige, zusammenklappbare Massage- geliege für € 150,00 in Meran zu verkaufen.  
..... Tel. 340-3811605
- Verkäufe 2,5 kg (50 Strähnen) Häkelgarn bester Qualität (Velaria Manifattura Milanese Filati), Stärke 5, Farbe ecru für € 180,00.  
..... Tel. 347-9372172
- Verkäufe Wiener Geflecht, Wabenmuster natur, 250 x 68 cm für Heizkörperverkleidung oder Stuhlbespannung für € 100,00.  
..... Tel. 347-9372172
- Freizeitschlittschuhe für Kinder, Marke Crame, Größe 33-35, wie neu für € 15,00 zu verkaufen.  
..... Tel. 370-3041466
- Schlosserei-Maschinen, Schmiedehammer und Werkzeug günstig zu verkaufen.  
..... Tel. 329-2003683

## ZU VERMIETEN

- Parkplatz im Hofraum in Untermais für PKW und Camper (nicht überdacht) zu vermieten.  
..... Tel. 320-1190138
- Möblierte Einzimmerwohnung in ruhiger Lage in Meran mit Sonnenbalkon, Keller, Aufzug und Parkplatz an Einzelperson zu vermieten.  
..... Tel. 335-5217176
- Bar-Café-Restaurant im Zentrum von Riffian zu verpachten.  
..... Tel. 335-6688764
- Gastronomielokal, auch als Lagerraum, Büro, Praxis oder Ähnlichem, im Zentrum von Riffian zu verpachten.  
..... Tel. 335-6688764
- 2-Zimmerwohnung in Meran/Untermais zu vermieten.  
..... Tel. 338-5344028
- Bar/Lokal im Zentrum von St. Martin zu verpachten.  
..... Tel. 339-1959020

- Vermiete ruhige, kleine 1-Zimmerwohnung mit großer Terrasse und Autoabstellplatz in Obermais. Nur abends anrufen.  
..... Tel. 339-3361116 (abends)
- Marling: möblierte Wohnung im Erdgeschoss unseres Einfamilienhauses, 70 m<sup>2</sup>, mit großem, hellem Wohnraum, Küche, Schlafzimmer, großem Bad und zwei Abstellräumen mit Gartennutzung wird ab sofort an alleinstehende Person (ohne Hund) vermietet.  
..... E-Mail 39020marling@gmail.com
- Garage in der Piavestraße 51/C zu vermieten.  
..... Tel. 0473-448516
- Garage in Meran, Petrarcastraße 27, und kleinen, trockenen Kellerraum (15 – 20 m<sup>2</sup>) zu vermieten.  
..... Tel. 0473-448585 | 340-8918843
- Sonnige 3-Zimmer-Duplexwohnung (Haus mit nur drei Parteien) möblierte Küche, zwei Schlafzimmer, Masterbad und Tages-WC sowie Keller und Garage ab Jänner 2020 in Naturns/Staben zu vermieten.  
..... Tel. 335-466454
- Schöne, neu eingerichtete 2-Zimmerwohnung in Obermais an Einzelperson zu vermieten.  
..... Tel. 335-6149700
- Schöne, sonnige Wohnungen, 130-200 m<sup>2</sup>, in bester Lage in Untermais, inklusive Gartenbenutzung und Keller zu vermieten.  
..... Tel. 338-7969686
- Gewerbeflächen im Zentrum von Meran, in der Seitengalerie der Laubengasse Nr. 154 zu vermieten. Die Einheit erstreckt sich über zwei Etagen und besteht aus einem Geschäft im Erdgeschoss (ca. 40 m<sup>2</sup>) und einem Keller im unteren Stockwerk.  
..... Tel. 339-3549143
- Vermiete schöne 3-Zimmerwohnung in Riffian, Dorfanfang (Neubau, Klimahaus A) in sehr ruhiger Lage.  
..... Tel. 339-6634443

## ZU VERSCHENKEN

- Wegen Wohnungsauflösung Möbel, Holzherd, Porzellan, Wäsche, Vorhänge, Lampen usw. gegen Abholung zu verschenken.  
..... Tel. 333-1733828 | 3476335838

## Tag der offenen Tür im Stadtviertelkomitee Untermais

am Freitag 27. und Samstag 28. September  
im Untermaiser Ex-Rathaus (Matteottistraße42)

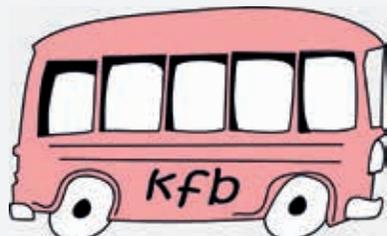
Organisiert vom Stadtviertelkomitee Untermais zusammen mit UPAD  
Am Freitag stellt UPAD Kurse vor und lädt zum Mitmachen und Ausprobieren ein.  
Samstagnachmittag feierliche Vorstellung des neuen UPAD-Kursjahres  
und der Aktivitäten des Stadtviertelkomitees.  
Anschließend Umtrunk und musikalische Unterhaltung  
durch den Arbeiterfreizeitverein.  
Alle sind herzlich eingeladen.



## Frauenausflug ins Ahrntal

Am Samstag, den 5. Oktober

Abfahrt um 7:30 Uhr beim KiMM-Parkplatz neben der Untermaier Pfarrkirche. Programm: Wir fahren heuer ins Ahrntal, bis nach Kasern. Vom Parkplatz (ebener Weg) gehen wir ca. eine halbe Stunde bis nach Hl. Geist, wo wir eine Andacht halten. Anschließend spazieren wir zurück zum Parkplatz. Das Mittagessen wartet für uns in St. Jakob beim Hotel-Restaurant Garber. Nach dem Mittagessen steht noch die Besichtigung von Burg Taufers auf dem Programm. Vor der Heimfahrt bleibt noch genügend Zeit, sich in der Burgschenke zu stärken. Gegen 17 / 17.30 Uhr geht es wieder heimwärts. Preis: € 55,00 alles inklusive außer Getränke  
 Anmeldung bei: Marianne 348-8551016  
 Auf zahlreiche Teilnahme freut sich der Frauentreff Untermais



## Was braucht meine Katze, um glücklich zu sein?

Vortrag von Gaby Bunde, Katzenverhaltensberaterin  
 am Samstag, 12. Oktober, 19:00 Uhr  
 im Pfarssaal Untermais beim Jugenddienst Meran  
 Schafferstr. 2

Lustige Bilder und Videos sorgen für einen kurzweiligen Vortrag.  
 Zusätzlich wird ausgezeichnetes Katzen- und Hundefutter vorgestellt.  
 Eintritt frei

Gaby Bunde hat ein Tierverhaltens-Studium absolviert  
 mit Schwerpunkt Verhaltensanalyse der Katze.

Die Katze ist ein komplexes Lebewesen  
 und hinter so gut wie jeder Symptomatik verbirgt sich ein triftiger Grund.



**Do. 26.09.** „Geh mit“-Wanderung auf den Villanderer Berg mit Karl Heinz Huber  
**So. 29.09.** Wanderung der Hundegruppe Labyrinthsteig am Karerpass  
**Di. 01.10.** Seniorenwanderung nach Villnöss

Weitere Infos: [www.alpenverein-meran.it](http://www.alpenverein-meran.it)

Persönliche Informationen im Vereinsbüro in der Galleistr. 45. (Tel. Nr. 0473 237134)

## KVW Wandertipp:



**So. 06.10.** Törggelen in Lajen Ried  
**Mi. 09.10.** Wanderung: Schluchtenweg Moos-St. Leonhard  
**So. 20.10.** Dankeswallfahrt: Locherboden-Oberinntal

Anmeldungen: Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran Tel. 0473 220 381



## Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon	Fr. Fr.
Mi. 25.09.2019	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606	
Do. 26.09.2019	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357	
Fr. 27.09.2019	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155	
Sa. 28.09.2019	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545	
So. 29.09.2019	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677	
Mo. 30.09.2019	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826	
Di. 01.10.2019	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552	
Mi. 02.10.2019	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335	
Do. 03.10.2019	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004	
Fr. 04.10.2019	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144	
Sa. 05.10.2019	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606	
So. 06.10.2019	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357	
Mo. 07.10.2019	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155	
Di. 08.10.2019	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545	
Mi. 09.10.2019	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677	

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apotheken](http://www.provinz.bz.it/apotheken)

Meran, Ariston-Saal

Do. 26.09. 18:00 Uhr



## Der Honiggarten

### Das Geheimnis der Bienen

Schottland, 1952: Die junge Ärztin und Bienenzüchterin Dr. Jean Markham kehrt in ihren Heimatort zurück, um die Praxis ihres Vaters zu übernehmen. Als der in der Schule drangsalierte Charlie als Patient zu ihr kommt, Anfreundet sie sich mit ihm an und weht ihn in die Kunst des Bienenzüchtens ein. Den Bienen kann der Junge seine Geheimnisse anvertrauen, wie es Jean bereits als Kind getan hat. Durch Charlie lernt die Ärztin auch dessen alleinerziehende Mutter Lydia kennen, die es seit ihrer Scheidung nicht leicht hat. Als Lydia die Miete nicht mehr bezahlen kann, nimmt Jean die beiden bei sich auf. Bei ihrem Einzug ahnt Charlie noch nicht, welches große Geheimnis es in der kleinen Stadt bald zu hüten gilt: Jean und Lydia kommen sich näher und aus Freundschaft wird mehr. Doch das spießbürgerliche Umfeld ist noch nicht bereit für eine Liebe zwischen zwei Frauen.

*Der Honiggarten, basierend auf dem gleichnamigen Bestseller von Fiona Shaw, ist ein Film über eine Liebe gegen alle Widerstände und ein feinfühliges Sittengemälde der 50er-Jahre.*

Fr. 27.09. 18 Uhr | Sa. 28.09. 20:30 Uhr  
 So. 29.09. 18 Uhr | Do. 03.10. 18:00 Uhr



## Late Night

Katherine leitet seit 30 Jahren ihre Late-Night-Show. Sie wird vom Publikum verehrt. Aber hinter den Kulissen ist sie eine überhebliche Egomane. Ihr wird vorgeworfen, eine „Frauenhasserin“ zu sein - eine Quotenfrau muss her! Die unerfahrene Quereinsteigerin Molly kann ihr Glück kaum fassen. Doch die Quoten brechen ein und Katherine soll ersetzt werden. Ihr bleibt nichts anderes übrig, als ihre Talkshow aufzupeppen. Dabei soll Molly helfen.

Nah am Zeitgeist und trotzdem zeitlos - Regisseurin Nisha Ganatra trifft mit „Late Night“, ihrem ersten Kino-Spielfilm seit 2005, gleich mehrere Nerven und unterhält nicht nur, sondern legt spitzfindig den Finger in die Wunde einer Gesellschaft aus alten weißen Männern.

So. 29.09. 16:00 Uhr



## Angry Birds 2

Die Angry Birds beginnen ein neues Abenteuer. König Mudbeard, der Herrscher der Bad Piggies, will sich an den Angry Birds rächen, nachdem sie in einem früheren Kampf seine Heimat zerstört haben, um ihre Eier zurückzugewinnen. Doch schon steht mit dem mysteriösen lila Vogel Zeta, ein neues Problem auf dem Plan. Auf einer abgelegenen Polarinsel ist sie ihres Lebens müde geworden und droht nun anderen mit ihren Eroberungsplänen. Daher müssen sich die Vögel und die Schweine widerwillig verbünden, um ihre Heimat zu retten.

# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

## Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr  
**Samstag:** Hl. Messe um 9:00 und 18:00 Uhr  
**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 und 19.00 Uhr

### Freitag, 27. September

9.00 Uhr Heilige Messe

### Samstag, 28. September

9.00 Uhr Heilige Messe

18.00 Uhr Vorabendmesse

### Sonntag, 29. September – 26. Sonntag im Jahreskreis – Welttag der Migranten und Flüchtlinge

9.00 Uhr Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr Heilige Messe

19.00 Uhr Heilige Messe

### Freitag, 4. Oktober – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr Heilige Messe – anschließend Aussetzung und Anbetung

### Samstag, 5. Oktober

9.00 Uhr Heilige Messe

18.00 Uhr Vorabendmesse

### Sonntag, 6. Oktober – 27. Sonntag im Jahreskreis - Rosenkranzsonntag

9.00 Uhr Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor St. Nikolaus

11.00 Uhr Heilige Messe

19.00 Uhr Heilige Messe



**Pfarre St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten: Di | Mi | Fr von 8 - 11

**Gottesdienstordnung:** Di | Do | Fr um 7 Uhr, Sonn- und feiertags 8 und 10 Uhr

Die 30-er Messen werden wochentags in der Maria-Trost-Kirche gefeiert

### Sonntag, 29. September

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

### Sonntag, 6. Oktober - Rosenkranzsonntag

8.00 Uhr Gottesdienst

10.00 Uhr Gottesdienst

Quatembersammlung für die Seminarien



Kindergottesdienst für 4 – 8-jährige

Treffpunkt: 9.50 Uhr am Eingang der Pfarrbibliothek, Eltern können ihre Kinder gerne begleiten. Wir freuen uns auf euch das KIGO-Team

Weitere Termine und Veranstaltungen entnehmen Sie bitte dem Pfarrkalender

### Jubiläumsgottesdienst für Ehepaare am

Sonntag, 13. Oktober um 10 Uhr in der Pfarrkirche Untermais. Alle Ehepaare, die heuer einen runden Hochzeitstag (5, 10, 15, 20, 25, 30 usw.) feiern, sind herzlich zur Messfeier und anschließendem Beisammensein im Pfarrheim eingeladen. Bitte um Anmeldung im Pfarrbüro Tel. 0473-237629 nur Mo.|Mi.|Fr. oder unter 348-8551016.



**Pfarre Heilig Geist**  
Romstr. 1  
Tel. 0473 230081

## Öffnungszeiten Pfarrbüro:

Mo. - Fr. 10 bis 12 Uhr

## Gottesdienste in it. Sprache:

**Sa:** 18.30 Uhr: Hl. Messe,

**So.** 9.30 Uhr: Hl. Messe, 11 Uhr Hl. Messe



**Eucharistiner-Kirche St. Josef**  
Winkelweg 10, Obermais  
Tel. 0473 231440

## Hl. Messen:

Sonn- und feiertags: 10:00, werktags: 7:00

## Anbetung:

Sonn- und feiertags: 11 bis 19 Uhr

Montag und Dienstag: 7:30 bis 19 Uhr

Mittwoch bis Samstag: Tag und Nacht durchgehend (mit Beginn Mi. 7:30 Uhr bis Sa. 22 Uhr)

## Rosenkranz und Eucharist. Segen:

Sonn- und feiertags: 16:00, werktags: 17:00

## Liturgisches Morgen- und Abendgebet:

Nur an Werktagen: 6:35 Uhr

## Abendlob: sonn- und werktags: 18:35 Uhr



**Kapuzinerkirche**  
Rennweg 153  
39012 Meran  
Tel. 0473-237688

**Werktage:** 6:30 deutsch, 7:30 italienisch

**Sonn-Festtage:** 7:00 deutsch, 8:30 italienisch, 10:00 deutsch

**Heilige Stunde:** 1. Do. 18-19 Uhr (it/de)

**Beichtgelegenheit:** Sa. 15 bis 18 Uhr.

Diese Initiative „Aussprache- und Beichtzentrum im Kloster“ ist eine Initiative des Dekanates Meran.

## Treffen von Gebetsgruppen:

Mo 19.00 bis 20.00, Mi. 19.30 bis 20.30 Uhr.

Am 13. des Monats Treffen der **Fatimagruppe**.



**Pfarre Maria Himmelfahrt**  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

## Bürostunden:

Mo, Mi, Fr 9-10 Uhr, Di 10 bis 11 mit Dekan Pamer (und nach telefonischer Vereinbarung), Do 17 - 18 Uhr mit Pastoralassistent Tobias Degasperi

**Gottesdienste an Werktagen:** Di, Do, Fr 18 Uhr, Mi. 17 Uhr Eucharistiefeier (de-it), Sa 18:30, So 9 Uhr Mo, Mi, 7:45 Laudes in der Hauskapelle (außer an den schulfreien Tagen)

## Sonntag, 29. September

9:00 Uhr Pfarrgottesdienst (Kinder- und Jugendgr.)

10:00 Uhr Pfarrstube und Pfarrbibliothek

10:00 - 13:00 Uhr Kinderfest

12:00 – 14:00 Uhr Familienfest u. Fest der Chöre

## Freitag, 4. Oktober

18:00 Uhr kfb-Frauenmesse

## Sonntag, 6. Oktober

9:00 Uhr Pfarrgottesdienst (Kirchenchor)

10:00 Uhr Pfarrstube u. Pfarrbibliothek

## Dienstag, 8. Oktober

20:00 Uhr Ökumenische Bibelrunde

Am Sa. 28.09. lädt das Grissianteam der Pfarre Maria Himmelfahrt alle spielfreudigen Frauen und Männer zum **Preiswatten** ein. Beginn um

14:00 Uhr im Pfarsaal der Pfarre Maria Himmelfahrt. Anmeldung bis einschließlich Fr. 27.09. unter der Tel. Nr. 333-3706117. Im Spesenbeitrag von € 20,00 ist das Abendessen inbegriffen.

Der Reinerlös kommt der Instandhaltung des Ferienhauses in Grissian zugute

**Kinderfest** am Sonntag, 29. September. Von 10-13 Uhr kannst du auf dem Sportplatz der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt allein, mit deinen Eltern oder mit Freunden spielen, basteln, einfach Spaß haben. Unkostenbeitrag: € 2,00.

## Familienfest der Chöre im Pfarrzentrum –

Speckbacherstraße 24. Im Anschluss an den Gottesdienst ist die Pfarrstube geöffnet und ab 12:00 Uhr sind alle Pfarrmitglieder, Groß und Klein, und die Mitglieder unserer Chöre herzlich eingeladen, bei Speis und Trank ein paar gemeinsame Stunden zu verbringen und Pfarrgemeinde zu erleben.

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Am Di. 08.10. findet um 20:00 Uhr eine **ökumenische Bibelrunde** mit Daniel Schulte (Theologe und Seelsorger) im Seminarraum des Pfarrzentrums statt. Thema: Der rote Faden durch die Bibel. Alle sind dazu herzlich eingeladen.



In stilvollem Ambiente der Trauer Raum geben:

Wir organisieren gerne Ihr **PITSCHEN**

Auskunft und Vormerkung

334-941 0339 oder 0473-491398

Ideal gelegen zwischen der Untermaiser Pfarrkirche und dem KiMM-Parkplatz

Bestattung / Onoranze Funebri  
**Schwienbacher**  
Eine helfende Hand dankbar annehmen,  
wenn man sie braucht,  
das ist ein Zeichen von Stärke.  
(Bernd Winkel)

Meran · Andreas-Hofer-Straße 24/A  
Bahnhof – Richtung Krankenhaus · Tel. 0473 050 050  
www.bestattung-schwienbacher.com



# YOUNG INFO.WALL

## AUFGEPASST – DEINE NEUE JUGENDSEITE

Alles NEU macht der Herbst. Der Jugenddienst Meran startet mit September The **Young Info. Wall**. Hier werden nicht nur Jugenddienst Meran bezogene Themen veröffentlicht, sondern wir versuchen auch jugendrelevante und aktuelle Themen aufzugreifen. Wir möchten Einblick in die Jugendarbeit in und um Meran geben. Was ist wo los und was wird wie gemacht. Denn die JUGEND geht uns alle an! Unsere Kinder und Jugendlichen sind die Erwachsenen von morgen! Und kein MORGEN OHNE DAS HEUTE! ☺

### Erlebnisreicher Sommer

Auf einen erlebnisreichen Sommer können die Kinder und Jugendlichen zurückschauen, die bei einem der Sommerprojekte des Jugenddienst Meran dabei waren. Ob bei den traditionellen Kinderferien am Vigljoch, bei den VKE Kinderferien in Marling oder dem Erlebnissommer mit dem KFS in Riffian/Kuens, oder einem unserer verlängerten Armen vor Ort, den Jugendtreffs in Algund, Marling, Obermais, Hafling, Riffian, Tirol, es war überall viel los. An insgesamt über 35 Wochenprojekten konnten über 700 Teilnehmer/innen in 2.067 Stunden mit über 70 haupt- und ehrenamtlichen Begleiter/innen ihren Sommer verbringen. Somit war Abwechslung geschaffen und für berufstätige Eltern eine Erleichterung geboten, ihren Kindern eine sinnvolle und gut umsorgte Freizeitbeschäftigung zu bieten. Durch das geschulte Betreuungspersonal konnte bedürfnisorientiert, sowie kind- und jugendgerecht gearbeitet werden. Der Jugenddienst Meran bedankt sich hiermit bei allen Mitwirkenden für die gute Zusammenarbeit und vor allem für die wertvoll geleistete Arbeit.



Diese zwei Damen werden diese Seite monatlich mit Inhalt füllen. Sie gehören schon fast zum Inventar im Jugenddienst Meran. Dennoch immer nach Neuem bestrebt, versuchen **Silvia Kofler** und **Ulli Volgger** die **Young Info.Wall** mit Aktuellem zu füttern und für DICH lesenswert zu gestalten. Alles Weitere findest Du online auf Facebook und Instagram oder auf unserer Homepage [www.jugenddienstmeran.it](http://www.jugenddienstmeran.it).

**JUGENDINFORMATION**  
**INFO**  
INFORMA GIOVAN

Im Jahr 2018 haben sich junge Menschen insgesamt 2201 Mal an Young+Direct der Jugendberatung des Südtiroler Jugendrings, gewandt und um Unterstützung gebeten. Auch Du suchst Hilfe? Kostenlos, anonym und schnell? Auf der Homepage von Young+Direct findest du alle Kontaktdaten.

**JUGENDDIENST MERAN**

**Young+Direct**

**Aktuell**

**JUGENDINFORMATION**  
**INFO**  
INFORMA GIOVAN

Mehr als 180 Studienangebote gibt es zurzeit in Innsbruck. In diesem Studienschengel können Interessierte leicht den Durchblick verlieren. Deswegen bietet die Universität den "Studyfest" an. Er ist anonym, unverbindlich, kostenfrei und jederzeit auf der Internetseite der Uni Innsbruck abrufbar. Klick rein auf [studfest.ulbk.ac.at](http://studfest.ulbk.ac.at)!

**JUGENDDIENST MERAN**

**Test**

**Bildung**

### NEWS NEWS NEWS NEWS

Am 21. September fand die Eröffnung des **Social Shops** in der Ariston Gallerie 35 in Meran statt. Ein Shop geführt vom Jugenddienst Meran in Zusammenarbeit mit Work Up, Hands und den Werkstätten der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt: Cocon - Pastor Angelicus, Gekko, geschützte Werkstatt Ulten, den Werkstätten Algund, Lana und Passeier und dem Berufstrainingszentrum Gärtnerei Gratsch.



Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag 10.00 – 17.00 h

Freitag 10.00 – 15.00 Uhr

Impressum

Jugenddienst Meran  
Schaffnerstraße 2 - 39012 Meran  
[www.jugenddienstmeran.it](http://www.jugenddienstmeran.it)

Wer jugendrelevante Texte und Infos veröffentlichen möchte, kann diese an [silvia@jugenddienstmeran.it](mailto:silvia@jugenddienstmeran.it) senden.



## ■ Veranstaltungen

**Kindertreff**



**Baby- und Kinderbasar**

Angeboten wird alles rund ums Baby und Kind  
 Wo: Kolpinghaus, Cavourstr. 101, Meran  
 Wann: Samstag, **12. Oktober** von 9.00 bis 13.00 Uhr

Hat es euch Spaß gemacht, dann wird über eine freiwillige Spende gelacht.

**KOLPING**  
 MERAN *Familie*

**Tanztreff**  
*ab der Lebensmitte*

**Wir treffen uns :**

**Am Montag 30. September 2019**  
 um 13.30 Uhr im Versammlungssaal  
 des Wohnbauinstitutes St. Vigilplatz 35/A Untermais oder  
 im Ipes Saal D.Chiesastr. Nr. 18 Sinich  
 um 15.30 Uhr




Erna Brugger  
 Seniorentanzleiterin

**Anmeldung bitte bei**  
**Frau Erna Brugger**

**Handy 333 3011558**

Die Mehrwegflasche  
 von Zipperle.

**Dreht  
 richtig  
 auf!**



**Zipperle**

Dreht sich um Geschmack. Hält, was es verspricht.

Natürlicher und unverfälschter Geschmack: Darum dreht sich bei Zipperle alles. Ganz besonders unsere Mehrwegflaschen aus Glas. Denn sie halten unseren wertvollen Saft frisch und bringen ihn genau dahin, wohin er gehört – zu durstigen Genussfans. Und das schon seit gut 70 Jahren.  
[www.zipperle.it](http://www.zipperle.it)



### Berufliche Weiterbildung:

**Social Media Basics: Facebook und Instagram – Grundlagen** am Di. 01.10.19, 8:30-17:30  
**Social Media+: Facebook Marketing - für Profis und aktive Social Media Anwender** am Mi. 09.10., 9-18  
**ECDL Base: Computer-Grundlagen - Keine Vorkenntnisse erforderlich** ab Do. 03.10.19, 5x, Di + Do, 18:30-21  
**Mit dem Smartphone fotografieren - Meine Fotos für Facebook, Instagram, Homepages.** Sa. 05.10.19 und Sa. 12.10.19, 09.30 - 12.30 und 13.30 - 16.30

### Kultur:

**Tag des offenen Gatters - Der Permakulturgarten Guggenberg** am Sa. 28.09.19, 15-18 Uhr, St. Pankraz, Gruebhof, Guggenberg  
**Gustav Mahler - Einblicke in sein symphonisches Schaffen - Musikgeschichtliches Seminar** Do. 03.10.19, 5x, Do, 17-19  
**Auf der Suche nach Frauengeschichte\_n in Meran - Ein Stadtrundgang** Fr. 04.10.19, 15-17, Meran, Frauenmuseum  
**Tagung: Was kann Philosophie?** Fr. 04.10.19, 20-22 und Sa. 05.10.19, 9-17 (mit Pausen), Meran, Akademie deutsch-italienischer Studien

### Kultur am Nachmittag (Die. ab 15.30):

Di. 08.10.19: **Architektur und Stadtbilder der Kurstadt 1860-1960 – Lichtbildvortrag**

### Kinder & Jugendliche:

**MurX.Musicalkurs - Für Kids von 10-13 Jahren** ab Fr. 04.10., 27x, Fr. 14.30-16 und 2 Aufführungen  
**Wissen+ für schlaue Köpfe: Wie baut man einen Roboter? (3.-5. GS)** ab Mo. 07.10.19, 6x, Mo, 15-17  
**Atelier 4 Kids - Für Kinder der Grundschule** ab Mi. 09.10.19, 6x, Mi, 15-16:30

### Freizeit & Kreativität:

**Ukulele für leicht Fortgeschrittene** ab Mo. 30.09.19, 10x, Mo, 18-19  
**Intervallfasten - Vortrag und gemeinsames Kochen** am Di. 01.10.19, 19-23  
**Atelier+: Malen, Zeichnen und Modellieren** ab Fr. 04.10.19, 5x, Fr, 18-20  
**Freihändig zeichnen und skizzieren lernen - für Jugendliche ab 12 Jahren und Erwachsene** ab Sa. 05.10.19, 6x, Sa, 10-11:30  
**Chromatische Mundharmonika** ab Mo. 07.10.19, 5x, Mo, 19:30-21:30  
**Gerichte aus dem Wok! Schnell, knackig und gesund - Kochkurs für EinsteigerInnen - Neue Rezepte** am Di. 08.10.19, 19-23  
**Die wilde Küche: Kochen mit Wildkräutern - Workshop: Früchte, Kräuter, Wurzeln** am Mi. 09.10.19, 19-23

### Intercultural Café:

**Gymnastik- und Entspannungskurs** am Mi. 02.10.19, 10x, Mi, 14:30-15:30  
**Sprachenlounge IT / DT** Ab Fr. 04.10.19, 10x, Fr, 9:30-11:30  
**Interkultureller Friedens-Dialog** Sa. 05.10.19, 17-19:30  
**Treffpunkt für Badantinnen** Die. 08.10.19 und Die. 15.10.19, 14.30 - 15.30, weitere Treffen werden vereinbart.  
**Interkultureller Schwimmkurs für Frauen** Di 08.10.19, 9x, Di, 19:30-20:30, Pastor Angelicus

**Gymnastikkurse:** nähere Informationen unter [www.urania-meran.it](http://www.urania-meran.it) oder Tel. 0473 230219

### Meran auf Sprachkurs:



**Sprache+ Kultur I Français: Les délices d'Afrique – Französisch** am Mo. 30.09.19, 19-22

**Demnächst starten Sprachkurse für verschiedene Niveaus:** Englisch, Französisch, Spanisch, Russisch, Arabisch Portugiesisch und Gebärdensprache.  
Sowie Deutsch und Italienischkurse

### Information & Anmeldung:

[www.urania-meran.it](http://www.urania-meran.it), Tel. 0473 230219  
[www.alpha-beta.it](http://www.alpha-beta.it), Tel. 0473 210650  
[www.kvw.org](http://www.kvw.org), Tel. 0473 229537

**KiMM** kultur in meran mais   
Ein edler Ort für Ihr nächstes Fest

**KiMM** kultur in meran mais   
Traumhaft für Ihre Hochzeit

**KiMM** kultur in meran mais   
Der perfekte Ort für Ihr Weihnachtsessen



formbar.it



**Saison 2019: Mitte Juni – Mitte Oktober**  
**Neuer Pächter im Schutzhaus**  
**Neuer Ausstellungsraum**

**Landesmuseum Bergbau**  
**Museo Provinciale Miniere**



**1 Museum – 4 Standorte**  
**100.000 EntdeckerInnen**  
[bergbaumuseum.it](http://bergbaumuseum.it)

**QUALIFIZIERUNG BERUF**

**In zehn Schritten zur persönlichen Resilienz**

Fr. 25.10. - Sa. 18.01.20, 4 Treffen, jew. Fr. und Sa., 9.00 - 18.00 Uhr mit Christine Vigl\*

Fordern Sie bitte das detaillierte Programm an.

**Wie fessele ich meine Zuhörer? Sprechen wie eine Radiomoderatorin**

Fr. 04.10., 9.00 - 17.00 Uhr mit Monika Gogl\*

**Informationsveranstaltung: Klassische Massage Basisausbildung**

Holistic Touch

Mi. 09.10., 19.30 - 21.00 Uhr mit Tania Ottavi\*

**Beginn Lehrgang:** November  
Fordern Sie bitte das detaillierte Programm an.

**Informationsveranstaltung: Fotoschule**

Mo. 14.10., 19.30 - 21.00 Uhr mit Fabian Haspinger, und Caroline Renzler\*

**Beginn Lehrgang:** November  
Fordern Sie bitte das detaillierte Programm an.

**MENSCH GESELLSCHAFT**

**Vortrag: Arbeitsrechtsdschungel: Vertrag, Kündigung, Mutterschutz ...**

Do. 26.09. um 19.30 - 21.00 Uhr mit Lukas Zagler und Andrea Miranda\*

**Vortrag: Freiheit in Grenzen – 12 gute Tipps für die Erziehung**

Do. 03.10., 18.00 - 19.30 Uhr mit Roland Feichter\*

**Vortrag: Heiraten oder Zusammenleben?**

Die neue Gesetzeslage.

Do. 10.10., 19.30 - 21.00 Uhr mit Burkard Zozin\*

**GESUNDHEIT**

**Fußreflexzonenmassage für die ganze Familie**

27.09. - 04.10., 2 x, jew. Fr., 19.00 - 21.00 Uhr mit Cornelia Oberrauch\*

**Gesundheit stärken durch gesundes Denken**

Mi. 30.09., 19.30 - 21.30 Uhr mit Martina Saxl Daverda\*

**Entspannen mit Yoga und Meditation**

**Kurs A:** 03.10. - 12.12., 10 x, jew. Do., 18.00 - 19.15 Uhr mit Ruth Morandell Regele\*\*

**Kurs B:** 15.10. - 10.12., 8 x, jew. Di., 17.20 - 18.20 Uhr mit Ruth Morandell Regele\*\*

**Die innere Mitte finden - Gelassenheit in Beruf und Alltag**

04.10. - 25.10., 4 x, jew. Fr., 19.30 - 21.00 Uhr mit Beate Christine Hellmundt\*\*

**Qigong - Übungen für jeden Tag**

07.10. - 09.12., 9 x, jew. Mo., 18.30 - 19.30 Uhr mit Emanuela Amalia Costa\*\*

**Vortrag: Die Heilkraft der Omega-3-Fettsäuren**

07.10., 20.00 - 22.00 Uhr mit Tanja Nart Prantl\*

**Beckenbodengymnastik für Frauen**

Kraftquelle Beckenboden im Alltag

10.10. - 21.11., 6 x, jew. Do., 9.00 - 10.30 Uhr mit Katharina Vögele\*\*

**Meran auf Sprachkurs:**

Deutsch, Italienisch, Englisch, Spanisch, Französisch, Russisch, Portugiesisch, Chinesisch, Hebräisch, Arabisch...

\* Meran, KVW Kursraum 84, Otto-Huber-Straße 84

\*\* KVW Turnraum, Otto-Huber-Straße 84

**Tessilmeranese**  
Neue Winterkollektion eingetroffen  
Dolce & Gabbana, Armani und Prada  
Ariston-Galerie 31 - 39012 Meran  
Tel. 0473 446710 - www.tessilmeranese.it

Bestattungsinstitut  
**Zampedri**  
seit 1939  
Meran, Mozartstraße 10  
Tel. 0473-22 15 15  
Fax: 0473-22 15 33  
E-Mail info@zampedri.net

**Elterngespräche**  
Wenn Eltern sich trennen, geht für die Kinder ihre bisherige Welt in die Brüche. Sie zeigen ganz unterschiedliche Reaktionen auf die ihr Leben so stark verändernde Situation. Wie erleben Kinder die Trennung ihrer Eltern? Wie reagieren Kinder möglicherweise auf die Trennung ihrer Eltern? Welche Gefühle können bei den betroffenen Kindern auftauchen? Was können Sie als Mutter und Vater für Ihre Kinder in einer Trennungssituation tun und wie können Sie sie begleiten?  
Ort: Familienberatung fabe Meran, Rennweg 6  
am Mi. 16.10. um 17.30 Uhr  
Leitung: Dr. Petra Pardeller  
Anmeldung: Tel. 0473 210 612



50 JAHRE  
**LEIDENSCHAFT FÜR LICHT**  
Vom edlen Designerstück bis zur technischen Lichtinstallation finden Sie bei HR Leuchten individuelle Beleuchtungslösungen für alle Bereiche. Als kompetenter Fachhandel stehen wir Architekten, Planern und Elektroinstallateuren bei der Lichtplanung als partnerschaftlicher Berater zur Seite.  
**HR**  
LEUCHTEN  
LAMPADARI  
Industriezone 1/5, Eurocenter, I-39011, Lana  
www.hr-leuchten.com, Tel. +39 0473 448430

## Alpenverein: MTB-Tour rund um Livigno

Vor zwei Wochenenden hatte die MTB-Gruppe des Alpenvereins Meran eine zwei-tägige Tour rund um Livigno organisiert. Leider war für den zweiten Tag, den Sonntag, derart schlechtes Wetter vorhergesagt, dass nur am Samstag gefahren wurde. Mit dem Taxi begaben sich die 11 Teilnehmerinnen und Teilnehmer zum Ofenpass. Von dort ging es gleich schon mit einem kurzen Trail hinunter ins Biosfera Val Müstair los. Dem folgte ein steiler Anstieg über die Alp Buffalora in Richtung Passo Gallo, dort mussten gar einige schon ihr Bergrad schieben. Weiter führte die Tour dann über das Hochplateau bis zum Passo Gallo. Interessanterweise war es nicht besonders kalt trotz der Höhe und der Nähe der verschneiten Berge. Die nächste Trailabfahrt brachte die Gruppe zum schönen Lago di Livigno, dieser lässt so manchen an den „Schatz im Silbersee“ denken. Dann ging es weiter entlang des Acqua del Gallo Flusses bis in die Val Mora. Dazwischen legte die Gruppe einige Pausen ein, bei denen auch die Geselligkeit nicht zu kurz kam und nach einigen Kilometern ging es Richtung Alp Mora zur letzten Abfahrt in Richtung Santa Maria. Den ganzen Tag waren die Teilnehmer vom Regen verschont geblieben, aber zum

Abschluss gab es doch kein Entkommen mehr. Nichts desto trotz konnte die letzte Abfahrt genossen und bis nach Glurns weitergefahren werden, wo es eine kurze Rast zur Stärkung gab. Abschließend wurde noch bis Schlanders geradelt und dann mit

dem Zug bis Meran gefahren. Ein besonderer Dank geht an die Tourenleiter Toni Leiter und Kurt Ploner welche die zwei-tägige Tour organisiert und kurzfristig auch umgeplant haben

(RO/th.g)



### DAS WANDERGEBIET HIRZER IM HERZEN

DIE HIRZER SEILBAHN IST VON SALTAUS ÜBER DIE MITTELSTATION IN TALL BIS ZUR BERGSTATION IN BETRIEB. WIR FREUEN UNS AUF EINE GUTE SAISON UND AUF ZAHLREICHE BESUCHER.

DAS WANDERGEBIET HIRZER IST IMMER  
EINEN BESUCH WERT.

DIE BAHNEN BRINGEN SIE IN WENIGEN MINUTEN  
VON DER TALSOHLE BIS AUF 2.000 METER HÖHE.

DIE HÜTTENWIRTE FREUEN SICH AUF IHRE EINKEHR  
UND ES FINDEN EINE VIELZAHL VON VERANSTALTUNGEN  
IM GESAMTEN WANDERGEBIET STATT.

WEITERE INFORMATIONEN  
unter [www.hirzer.info](http://www.hirzer.info)  
Tel. 0473 64 54 98

oder per E-Mail:  
[Seilbahn.hirzer@rolmail.net](mailto:Seilbahn.hirzer@rolmail.net)



## Mit frischem Elan ins neue Sängerjahr

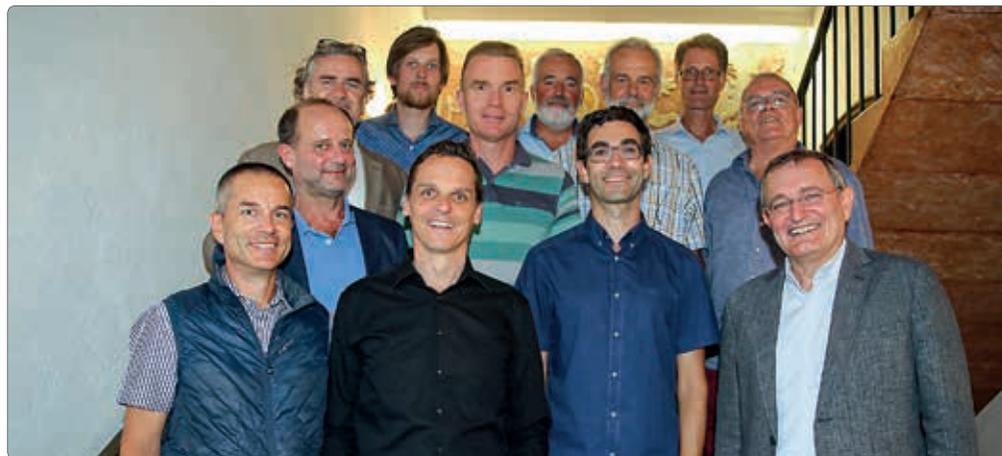
**Der Männergesangsverein Meran lud am 16. September zu seiner Generalversammlung ins Forsterbräu und startete damit ins neue Sängerjahr.**

Die Vorstandsmitglieder unter Obmann Peter Berger und Chorleiter Josef Sagmeister konnten von dem äußerst erfolgreich verlaufenen Jahr berichten und ließen dessen Höhepunkte noch einmal Revue passieren: die Gedenkfeier am Soldatenfriedhof, das Adventsingen in der Pfarrkirche, die Rorate in Obermais und Untermais, die Aufführung der Nelson Messe von Haydn zusammen mit dem Bezirkschor Burggrafenamt in Meran und Schlanders, die Herausgabe der Faschingszeitung „Die Laute“ und das charmante Frühjahrskonzert im Stadttheater mit Karin Verdorfer als Baristin und Katharina Thöni am Piano der „Bar der Einsamen Herzen“.

Außerdem erinnerte man gerne ans Törggelen, an den Schabernack am 11.11. zu Faschingsbeginn, wo sich der MGV der SVP als Koalitionspartner angeboten hatte, die Ausfahrten mit den Oldtimer Autos, den Vereinsausflug in den Gölfaner Marmorbruch und das früh morgendliche „Wecken“ der Vereinsmitglieder an deren rundem Geburtstag.

Peter Berger endete seinen Bericht mit besonderem Dank an die Chormitglieder: Mitarbeit, Einsatz und Begeisterung jedes Einzelnen mache diesen Verein zu einer so wertvollen Gemeinschaft und es sei ihm eine große Ehre, dessen Obmann zu sein. Die Sänger ihrerseits dankten mit standing ovations.

*Der bestätigte MGV-Vorstand*



Dann stellte sich der Vorstand der fälligen Neuwahl: er wurde in seiner Gesamtheit wiedergewählt.

Schließlich wurden noch die bevorstehenden Veranstaltungen angekündigt. Dabei gab der Obmann bekannt, dass für den bevorstehenden Narrenabend wieder Thomas Hochkofler als Regisseur gewonnen werden konnte, was begeistert aufgenommen wurde.

Folgende Termine wurden festgemacht:

- musikalische Umrahmung der Eröffnungsfeier des Gesundheitszentrums Martinsbrunn am Freitag, 4. Oktober.
- Gedenkfeier am Soldatenfriedhof am Sonntag, 3. November.
- Adventsingen in der Pfarrkirche St. Nikolaus am Freitag, 6. Dezember.
- Rorate in der Pfarrkirche Untermais am Sonntag, 15. Dezember.
- Rorate in der Pfarrkirche Obermais am Sonntag, 22. Dezember.
- Narrenabend mit Redoute Ball im Kur-saal am Freitag, 14. Februar,
- Wiederholung der Faschingsrevue am Samstag, 15. und Sonntag, 16. Februar 2020.

Der Abend fand seinen Ausklang in fröhlicher Runde bei einem schmackhaften Abendessen. Herzlichen Dank an die Spezialbier Brauerei FORST und das Forsterbräu für die großzügige Bier-spende.

## FISCHWIRT RESERVIEREN SIE JETZT!



Klimhaus A Nature  
große Terrassen  
hochwertige Materialien  
Wohnung selber mitgestalten  
Zwei-, Drei- und Vierzimmerwohnungen

+39 0471 090790  
+39 338 1625839  
[www.ruth-immobilien.com](http://www.ruth-immobilien.com)



+39 0473 421 778  
+39 392 6908166  
[www.immo-mayer.com](http://www.immo-mayer.com)



Große Sonnenterrasse • Kinderspielplatz • Viele hausgemachte Gerichte • Super Aussichtspunkt • Direkt am Meraner Höhenweg • Über Forststraße auch mit dem Fahrrad zu erreichen oder in 45 Min. von Hochmuth zu Fuß • Naturpark Texelgruppe. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Leiter Alm • Algund  
T. +39 338 31 72 484

[www.leiteralm.com](http://www.leiteralm.com)

Leiter Alm 1.550m

## Erster Wettkampf im Feldbogenschießen in Fragsburg

Nach zwei Jahren Planung und zahlreichen freiwilligen Arbeitsstunden haben die Bogenschützen des SC Meran den Feldbogenparkour in Fragsburg fertiggestellt. Die Familie Obertegger vom Unterweiherhof in Fragsburg stellen dem Verein das Grundstück oberhalb und um ihren Buschenschank für den Parkour zur Verfügung. Dieser kann somit von den Bogenschützen über das gesamte Jahr als Trainingsanlage genutzt werden und bietet damit auch erstmal eine Möglichkeit, sich im Meraner Land auf Wettkämpfe im Feldbogenschützen gut vorbereiten zu können. Am 1. September wurde der Parkour mit dem ersten Wettkampf eingeweiht. Neben zahlreichen Freiwilligen vom SCM, welche ganztägig im Einsatz waren, nahmen auch zwölf Meraner Bogenschützen selbst am Wettkampf teil. Mit elf Podestplätzen, davon fünf Siege durch Arthur Palla, Emma Miori, Christian Badalini, Florian Raffl und Peter Rauter, war der Wettkampf ein voller Erfolg.

Weiters kam von den teilnehmenden Bogenschützen aus Südtirol, dem Trentino, Venetien, der Lombardei, aus Nordtirol und aus Bayern lediglich positives Feedback, sodass bereits an der Planung des zweiten Wettkampfes im nächsten Jahr gearbeitet wird.

Ein großer Dank gilt unseren Sponsoren: Fielmann, Alperia, Bautechnik, Bäckerei Schmidt, Disport, Forst, Kellerei Meran, Loacker, Meraner Milchhof, Nägele, Raich Speck, Rock n` Burger, Schenner Speckladele, Sportler und Wega Tech-

nik. Nur durch ihre Unterstützung war der Ankauf der zahlreichen Scheiben und damit der Aufbau des Parkours und auch die Durchführung des ersten Feldbogenwettkampfes mit Verpflegung der Athleten möglich.

v.l. Aljoscha Kienzl (Sektionsleiter SCM Bogenschießen), Dominice Andreatta (Geschäftsführerin von Fielmann Meran), Etienne Bortolotti (Organisator des Wettkampfes)



## „5 x 5“: Senioren erkunden Meran

Einen etwas anderen Blick auf Meran bieten die fünf Meraner Seniorenwohnheime am Tag der Senioren, Dienstag, 1. Oktober, gemeinsam mit fünf städtischen Kulturorganisationen. Unter dem Motto „5 x 5“ sollen Meranerinnen und Meraner aller Altersstufen ihre Stadt aus einem neuen Blick sehen – jenem von alten Menschen.

Zum diesjährigen Tag der Senioren am 1. Oktober haben sich Kultur und Soziales in Meran kurzgeschlossen, um die Bürgerinnen und Bürger nicht nur auf die Arbeit der Meraner Seniorenwohnheime aufmerksam zu machen, sondern sie grundsätzlich für das zentrale Thema des Alterns und eine seniorengerechte Stadt zu sensibilisieren. So sind den ganzen Nachmittag über und auch am Abend fünf Kulturinitiativen geplant, die die Meranerinnen und Meraner dazu auffordern, ihre Stadt mit neuen Augen zu sehen. Alten.

Auf dem „5 x 5“ Programm stehen ein geführter Stadtspaziergang und Filmvorführungen, eine Schreibwerkstatt und Literaturveranstaltungen,

die allesamt das Leben im Alter thematisieren und verschiedene Zugänge dazu bieten. Die Aktion ins Leben gerufen haben die fünf Seniorenwohnheime der Passerstadt – Eden, Pitsch, Martinsbrunn, Villa Carolina und Bethanien – gemeinsam mit Kunst Meran, dem Frauenmuseum, dem ost west club, Mariania857 sowie dem Filmclub. Zielgruppe der „5 x 5“-Events sind Meranerinnen und Meraner aller Altersstufen und Sprachgruppen, die Teilnahme an den Initiativen ist kostenlos. „5 x 5“ bleibt dabei aber nicht die einzige Initiative der Seniorenwohnheime zum Tag der Senioren. Wie gewohnt bieten die Heime auch eigene Programme für die Bewohner, mit denen dieser ganz besondere Tag Jahr für Jahr gefeiert wird. Für weiterführende Informationen: Iris Jagalli, Verwaltungsrätin des Seniorenwohnheim Eden in Meran/Obermais, Projektträger dieses Programms der Meraner Seniorenwohnheime zum Tag der Senioren 2019, Tel. 329 432 66 72

WAS SIE  
BEWEGT,  
SETZT UNS  
IN BEWEGUNG.

Daniele Ciaghi

Privatkundenberater  
in Obermais

---

Die Meraner Bank



**Raiffeisen** Meran



Mehr als Sie erwarten.

## Der Große Preis

# Sportliche Highlights, Eleganz, Heißluftballons und WineFestival

**80. Großer Preis von Meran am 29. September – Großes Turfwochenende mit 14 hochklassigen Rennen – Rahmenprogramm vom Feinsten**

Alle Jahre wieder und dies seit nunmehr 80 Jahren steht die Passerstadt in der letzten Septemberwoche im Zeichen der schnellen Vollblüter, prominenter Gäste und einer Reihe von Veranstaltungen, die untrennbar mit dem Pferdesport und seiner langen Geschichte verbunden sind. Dass auf der Meraner Pferdesportanlage wieder Aufbruchstimmung herrscht, ist kaum einem der Feriengäste und Meraner entgangen, die an den Renntagen im Frühjahr und Sommer die einzigartige Atmosphäre im Grün „der Scala des Hindernissports“ eingeatmet haben. Gepflegte Pisten und Anlagen, Rahmenveranstaltungen mit Musik und Gastronomie und Unterhaltung für die kleinen Gäste, sind die Angebote mit denen die Pächtergesellschaft Meran Galopp unter der engagierten Führung der Meraner Unternehmerfamilie Martone den „schönsten Rennplatzes Europas“ aus einem Jahrzehnte langen Dornröschenschlaf erweckt und wieder zu einem attraktiven Ziel für Einheimische und Feriengäste gemacht hat.



Foto Press Arigossi

### 28. – 29. September, ein Meeting der Extraklasse

All dies wird am letzten Septemberwochenende noch einmal übertraffen. 14 hochklassige Hindernis – und Flachrennen umrahmen am letzten Septemberwochenende die Jubiläumsausgabe des Großen Preises. Der Hauch der großen weiten Turfwelt weht in

der letzten Septemberwoche über die wunderschöne in den Meraner Talkessel eingebettete Pferdesportanlage. Spitzenpferde aus England, Frankreich, Deutschland, der Schweiz, Österreich, der Tschechischen Republik, der Slowakei und aus dem Gastgeberland werden zu den Bewerben in der Passerstadt erwartet, im Rahmen derer auch für die einheimischen Haflingerpferde mit der 2. Ausgabe ihres Großen Preises am Samstag ein absoluter Höhepunkt wartet.

### Das sportliche Highlight: Der 80. Große Preis Meran Südtirol

Am Sonntag dann das Rennen, das wie kein anderes die Pferdesportfreunde in seinen Bann zieht. 5.000 Meter und 24 schwierige Sprünge warten auf Pferde und Reiter, wenn es beim 80. Großen Preis von Meran nicht nur um ein Preisgeld von 250.000 Euro, sondern auch einen der prestigeträchtigsten Titel im internationalen Hindernissport geht. Einen Sieg, der für die einheimischen Pferdebesitzer eine ganz besondere Bedeutung hat. So jagen am Sonntag Christian Troger und die Familie Aichner mit ihren Pferden dem Erfolg nach, der für sie die Krönung ihrer Besitzerlaufbahn bedeuten würde. Für Stunden werden die Blicke der internationalen Fachpresse und der lokalen Medien auf das Ereignis gerichtet sein, das zu den absoluten Highlights im sportlichen und gesellschaftlichen Geschehen der Passerstadt und der gesamten Region zählt.

### Das Meeting: Ein gesellschaftlicher Höhepunkt

Denn das Wochenende des Großen Preises ist mehr als nur ein Pferderennen von internationaler Bedeutung. Großer Preis von Meran, das bedeutet auch Treffpunkt für die Prominenz aus Sport, Wirtschaft, Kultur und Politik. 2 Tage, an denen Eleganz und Mondanität unter den Besuchern aus ganz Europa großgeschrieben werden. Die Damen im eleganten Outfit und mit gewagten Hutkreationen und die Herren im Tights und mit Zylinder lassen den Hauch der guten, alten Zeit wieder über das Parterre wehen. Der elegantesten Dame winkt am Sonntagnachmittag der Titel von Lady Fashion. Dass das Wochenende auf dem „schönsten Rennplatz Europas“ für alle bei seinem 80. Jubiläum zu einem unvergesslichen Erlebnis wird, sorgt ein Rahmenprogramm, das keine Wünsche offenlässt und bei dem der Veranstalter weder Kosten noch Mühen gescheut hat.



Ale Zaccaria



Ale Zaccaria



Foto Press Arigossi

### Wine Festival, Tanzkunst und Nervenkitzel

Nach dem großen Erfolg der letzten Jahre bieten bei der „Vorschau“ auf das „WineFestival“ von Helmuth Köcher wieder mehr als 30 erstklassige Kellereien ihre edlen Tropfen an. In der neu errichteten Event Area lädt der Veranstalter am Sonntag seine

Trubels Ruhe und Entspannung sucht, ist in der Champagnerlounge zwischen den Tribünen bei musikalischer Umrahmung gut aufgehoben. Für Action und Nervenkitzel sorgen auch heuer wieder die Vorführungen der Gleitschirm – Piloten und der Modellflugzeuge mit ihren gewagten Manövern. Sie werden auch heuer wieder von Entertainer Luigi Merola und Gudrun Esser kommentiert, die durch den Nachmittag führen.

### Heißluftballons über dem Meraner Talkessel

Als besonderes Geschenk zum 80. Jubiläum des Großen Preises halten die Meran Galopp und die Familie Martone für die Stadt und die Besucher ein ganz besonderes Geschenk parat. 3 Heißluftballone werden am Wochenende im gebundenen Flug über den Rennplatz schweben und den Besuchern die Gelegenheit bieten Meran und den Rennplatz aus der Vogelperspektive zu genießen. Ein besonders eindrucksvolles Bild bieten die Ballone am Abend, wenn sie mit ihren Farben den Himmel über der Passerstadt erleuchten und Jung und Alt in eine Märchenwelt entführen werden.



Anteprima Wine Festival



Detaillierte Informationen zum Turfwochenende erhalten Sie auf der Webseite [www.meranogaloppo.it](http://www.meranogaloppo.it)  
Alle Fotos

# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

zwei diesjährige Ereignisse führten mich zu Siziliens literarischen Eigenheiten. Zum einen war es das Ableben des Autors von mehr als 100 Büchern, Andrea Camilleri, der im Juli, im Alter von 94 Jahren verstorben ist und dann eine private Einladung, einige Tage am Süzipfel der Insel zu verbringen, die leider regelrecht ins Wasser fiel. Aber meine, mir angeborene Lust der Vorbereitung darauf, mit dem Buch der profilierten Sizilien-Kennerin, Maïke Albath, möchte ich Ihnen keinesfalls vorenthalten. Frau Albath rekapituliert die Lebensgeschichte der großen sizilianischen Autoren, verbunden mit den entsprechenden Exkursen zu den Örtlichkeiten.

Camilleris Kriminalromane um den Commissario Salvo Montalbano, dürften uns als Bastei-Lübbe-Taschenbücher, beziehungsweise aus der bekannten Fernsehserie bekannt sein, aber daneben bemüht sich der Rowohlt-Verlag auch um die Herausgabe seiner anderen Werke. So sollten sie sich sein letztes Werk, Brief an Matilda, das erst ab Mitte November erhältlich sein wird, für die kommenden Winternächte vormerken.

Überzeugen sie sich selbst durch die nachfolgenden Klappentexte der Verlage.

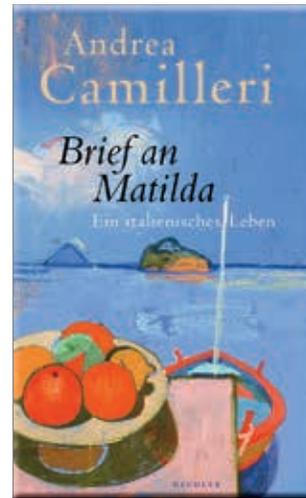
Ihr Horst Ellmenreich



**Trauer und Licht** – Lampedusa, Sciascia, Camilleri und die Literatur Siziliens von **Maïke Albath** im Berenberg-Verlag. ISBN 978-3-946334-50-7 | 134 x 200 mm | fadengeheftet.

Sizilien, die magische Insel, ihre Literatur, ihre brodelnde politische Gegenwart – all das wird zum Thema in diesem dritten großen Italienbuch von Maïke Albath, die mit Land, Literatur und Bewohnern vertraut ist wie nur wenige. Der Horizont reicht von Lampedusas Leopard, mit dem die Insel die Bühne der Weltliteratur betritt, über Leonardo Sciascia bis zu Andrea Camilleri und seinen international erfolgreichen Montalbano-Krimis. Ein verführerischer Streifzug durch die Geschichte, durch Landschaften und die Straßen von Palermo und Catania, wo sich bis heute eine kulturelle und literarische Vielfalt erhalten hat, die einmalig ist in Europa.

Ein verführerischer Streifzug durch die Geschichte, durch Landschaften und die Straßen von Palermo und Catania, wo sich bis heute eine kulturelle und literarische Vielfalt erhalten hat, die einmalig ist in Europa.



**Brief an Matilda** – Ein italienisches Leben von **Andrea Camilleri** im Rowohlt Verlag. ISBN 978-3-463-00002-2 | In Herstellung, Erscheinungstermin 19.11.2019

“Liebe Matilda, ich habe wenig im Leben gelernt, und davon erzähle ich Dir jetzt.”

Andrea Camilleri ist über neunzig Jahre alt, seine jüngste Urenkelin fast vier. Während er schreibt, wuselt die kleine Matilda unter seinem Schreibtisch herum und spielt vor sich hin. Da beschließt er, ihr einen langen Brief zu schreiben. Sie soll ihn lesen, wenn sie groß ist.

Auf Seiten, die voller Gefühl, Humor und Aufrichtigkeit sind, durchlebt Camilleri noch einmal die Etappen seines Lebens, von Kindheitserinnerungen an die Mussolini-Ära über die bleiernen Jahre und Berlusconi bis hin zu einem Mafia-Blutbad in seiner Heimatstadt. Und er erzählt von der ersten Begegnung mit Rosetta, der Liebe seines Lebens.

Er schreibt über seine sizilianischen Wurzeln, über Liebe, Freundschaft, Politik, Literatur. Dabei hat Camilleri durchaus den Mut, Fehler zuzugeben. Es gibt keine Sicherheiten, die er Matilda mitgeben kann. Dafür aber die wertvolle Kunst des Zweifels.

Mit Leichtigkeit erzählt, pointiert, humorvoll: ein Geschenk fürs Leben.

Rebellion ist nicht das, was die meisten Leute denken.

Rebellion ist, wenn du den Fernseher ausschaltest und beginnst dich selbst zu bilden.

Irgendwann beginnst du selber zu denken, statt es anderen zu überlassen.



**ALTE MÜHLE**

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

**LIBRI BÜCHER BOOKS**

www.buchnet.com

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmuth Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Robert Bernard (rb), Horst Ellmenreich (he); Helmuth Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Druck:** Südtirol Druck, Tscherms, **Auflage:** 6000 - 8000 Stück, erscheint 14-tägig

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. Kombi-Abonnement 70,00 € (14-tägig das Maiser Wochenblatt und monatlich das Psairer Heft!)

**Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweis:** Zur besseren Verständlichkeit und leichteren Lesbarkeit wird in dieser Zeitung auf die Formen –In und –Innen zu Gunsten einer geschlechtsneutralen Schreibweise verzichtet.

Zita 60 Jahre



Liebe Zita,  
 60 Jahre jung und noch richtig viel Schwung.  
 Mit top Figur und blonder Mähne, bist du der Renner, der Männer!  
 Mit deinen 4 Enkeln bist du oft unterwegs,  
 und du verwöhnst sie stets.  
 Auch beim Radln bist du fit,  
 beim Radurlaub mit Freunden fährst du immer gerne mit.  
 Vielen Menschen warst und bist du ein Segen.  
 Wir wünschen dir noch ein langes, erfülltes und glückliches Leben.

Liebe Oma, Mama, Schwiegermama, Chefin von Naturafit,  
 liebste Zita!  
 Wir wünschen dir von Herzen alles, alles Gute  
 zu deinem 60. Geburtstag!

Otto 70 Jahre

Was hot der Monn schon olles gemocht ...  
 Bar Ferdi und Bar Otto in Pocht.  
 Isch selbst kuan Kostverächter,  
 also genau der richtige Pächter.  
 Dennoch houlter sich nou an Titel,  
 als Geschäftsführer bei die Lebensmittel.  
 Im Kurhaus isch er wia fir de Rolle gemocht,  
 er schaut, dass a jeder es Richtige mocht.  
 Beim Preiswatten er es weiter probiert,  
 obwohl er selten gewinnt, meistens verliert.  
 Beim Poschn tuats ihm besser gian,  
 hot a mear mit Glück zu tian.  
 Es liabschte isch, so soll es sein,  
 Opa fa drei Enkel zu sein.  
 Deine vielen Freunde wünschen dir Otto  
 zu deinem 70sten Geburtstag alles Beste.



**Mehr Design und Performance:**  
 Automatische Flügel- und Schiebetüren  
 mit integriertem Luftschleier



-62%  
Wärmeverlust



-62%  
Staub, Schmutz,  
Insekten



-48%  
Luftzug

**Das Plus+ an Energieeffizienz, Raumklima  
 und Komfort**





n-projekt.com - mandlindesign

FAAC

# 80. Großer Preis Meran Südtirol

meeting  
**28.+29.**  
09.2019



Weinverkostung

Samstag, 28.  
+ Sonntag, 29.  
Heißluftballonfahrten



Sonntag, 29.  
2. Ausgabe Lady Fashion  
1. Preis: Ein Schmuckstück  
vom Tiroler Goldschmied

Sonntag, 29.  
80. G.P.-Lotterie  
1. Preis: Citroën C3



**14.000**  
Besucher 2018



Pferderennplatz Meran



STADTGEMEINDE MERAN  
COMUNE DI MERANO



www.meranogaloppo.it